

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique**

**UNIVERSITE MOHAMED KHIDER-BISKRA**

**Faculté des lettres et des langues**

**Département de français**

**Systeme L.M.D**



**La saynète comme outil facilitateur de l'expression orale en FLE.**

**Cas des élèves de la 3<sup>ème</sup> année primaire**

**à -MEBAREK ELannabi- Biskra.**

**Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de MASTER**

**OPTION : DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES**

**Sous la direction de :**

**Mr Khider salim  
Latifa**

**Réalisé par :**

**Bouzahar**

**Promotion : Juin 2013**

# *Remerciement*

*Je tiens à exprimer ma gratitude à mon directeur de recherche Monsieur KHIDER SALIM qui a accepté de suivre ce travail. Je le remercie également pour ses conseils et ses encouragements.*

*Mes remerciements vont aussi à tous les membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce travail.*

*Un grand merci au groupe d'enseignants(es) et au groupe d'élèves qui ont participé aux activités.*

# Table des matières

<b>Introduction générale.....</b>	<b>5</b>
<b>Chapitre I : L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FLE</b>	
<b>ET LA SPÉCIFICITÉ DE L'ORAL, EN ALGÉRIE</b>	
<b>1. CONCEPTS ET DÉFINITIONS.....</b>	<b>9</b>
1.1 L'enseignement.....	9
1.1.1 Stratégies d'enseignement.....	10
1.2 L'apprentissage .....	10
1.2.1 Stratégies d'apprentissages.....	11
1.3 L'expression orale .....	11
1.3.1 Les caractéristiques de l'expression orale .....	13
<b>2. L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FLE EN ALGÉRIE .....</b>	<b>14</b>
2.1 Le statut de la langue française en Algérie .....	14
2.2 L'évolution des méthodes employées dans.....	15
l'enseignement/apprentissage du FLE.....	
2.3 Les compétences visées de l'enseignement/apprentissage du FLE .....	17
dans le cycle du primaire	
2.4 Les compétences communicatives visées en FLE en 3 <sup>ème</sup> année primaire	18
2.4.1 L'oral.....	18
2.4.1.1 Réception	18
2.4.1.2 Production	18
2.4.2 L'écrit.....	19
2.4.2.1 Réception	19
2.4.2.2 Production	19
<b>3. LA SPÉCIFICITÉ DE LA COMPÉTENCE COMMUNICATIVE.....</b>	<b>20</b>
<b>ORALE</b>	
3.1 Compétences mises en jeu.....	21
3.2. L'oral est pratiqué dans toutes les disciplines.....	21
<b>4. LES DIFFICULTÉS DE L'ENSEIGNEMENT APPRENTISSAGE.....</b>	<b>23</b>
<b>DE L'ORAL AU PRIMAIRE</b>	
<b>5. UNE ACTIVITE COMMUNICATIVE POUR L'AMELIORATION DE</b>	
<b>L'EXPRESSION ORALE EN FLE.....</b>	<b>25</b>
5.1 Le jeu de rôle.....	25

## **Chapitre II : LA SAYNÈTE COMME OUTIL D'ADAPTATION LANGAGIÈRE EN FLE**

<b>1. CONCEPTS ET DEFINITIONS.....</b>	<b>29</b>
1.1 La saynète.....	29
1.2 Les composantes de la saynète.....	30
1.3 Les types de saynète.....	31
<b>2. LA PRATIQUE DE LA SAYNÈTE.....</b>	<b>33</b>
2.1 Déroulement.....	33
2.2 Adaptations.....	34
2.3 Stratégies á exploité.....	34
2.3.1 Stratégies d'écoute.....	34
2.3.2 Stratégies de prise de parole.....	34
<b>3. LA PLACE ACCORDEÉ A LA SAYNÈTE DANS LE MANUEL.....</b>	<b>35</b>
<b>SCOLAIRE DE LA 3<sup>ème</sup> A.P</b>	
3.1 Présentation du manuel scolaire.....	35
3.1.1 Structure du manuel.....	35
3.1.2 Thèmes et illustrations.....	35
3.1.2.1 Les thèmes.....	36
3.1.2.2 Les illustrations.....	36
3.1.3 Structure des séquences dans les projets.....	37
3.2 Pour travailler l'oral.....	37
3.2.1 J'écoute et je dialogue.....	38
3.2.2 Je répète.....	38
3.2.3 Je m'exerce.....	38
3.3 Activités à réaliser Pour travailler l'oral.....	39
3.3.1 Actes de parole à réaliser.....	39
3.3.2 Saynètes à jouer.....	39
<b>4. LE MECANISME DE DÉROULEMENT D'UNE SAYNÈTE AU SEIN D'UNE CLASSE DE FLE</b>	<b>40</b>
4.1 A titre d'exemple, nous prenons la leçon suivante.....	40
4.2 Recommandations pédagogiques pour l'enseignant.....	42
<b>5. L'IMPACT DE LA SAYNÈTE SUR L'ENFANT.....</b>	<b>43</b>
5.1 Activités d'enrichissement du vocabulaire au cours d'une saynète.....	45
5.2 Au niveau psychologique.....	45
5.3 Au niveau du travail en groupe.....	47
5.3.1 Une activité favorisant l'entraide.....	47
5.4 L'avantage du dialogue dans la saynète.....	48
5.5 Le rôle de l'enseignant.....	49

## Chapitre III : ÉTUDE DE CAS

<b>1. L'IDENTIFICATION DU CORPUS.....</b>	<b>53</b>
<b>2. L'observation.....</b>	<b>53</b>
2.1 Éléments de base pour l'appréciation du travail :	
2.1.1 Terrain.....	53
2.1.2 Le public.....	54
2.1.3 La classe.....	54
2.1.4 L'enseignante.....	54
2.2 La représentation des données.....	54
2.2.1 La saynète.....	55
2.2.2 La grille d'observation.....	56
2.2.3 Le matériel utilisé par l'enseignante.....	57
2.3 L'analyse des données.....	57
2.4 La synthèse.....	59
<b>3. LE QUESTIONNAIRE.....</b>	<b>60</b>
3.1 L'identification de l'échantillon.....	60
3.2 Les modalités de passation du questionnaire.....	60
3.3 Le choix des questions et les entrées sélectionnées.....	61
3.4 Les résultats obtenus par le questionnaire.....	62
3.5 L'analyse des données.....	73
3.6 La synthèse.....	75
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>78</b>

# INTRODUCTION GÉNÉRALE

*«La compétence communicative est l'objectif central de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère (FLE), la classe doit être le lieu où l'apprenant s'approprie non seulement un savoir linguistique mais aussi des savoir faire langagiers qui lui permettront de réaliser des objectifs communicatifs tout en s'adaptant au contexte scolaire et culturel de l'échange»<sup>(1)</sup>.*

Actuellement, dans la majorité des écoles algériennes, on constate l'existence de certains problèmes qui se résument en la faible participation des élèves au sein d'un cours de FLE, ce qui révèle une défaillance dans l'expression orale des apprenants ; cela est suscité par un certain nombre de causes, vastes à cerner, cependant il est nécessaire de se focaliser sur la création d'une situation d'échange des idées ,des opinions ,et aussi des savoirs au sein d'une classe de FLE.

Dans ce contexte, il existe de multiples modalités d'apprentissage d'une langue étrangère (la lecture, l'écriture, l'oral...etc.), *«l'intérêt actuel est soudain pour l'oral dans le monde scolaire a quelque chose de suspect mais doit être pris au sérieux et encouragé...»<sup>(2)</sup>*, et d'après plusieurs didacticiens (Martinez, Claudine Garcia-Debanc, Colette Bizouard), la priorité est donnée à l'orale dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère afin de faciliter le passage à l'écrit car ces deux pôles (écrit, oral) sont non négligeables l'un par rapport à l'autre. L'oral est souvent considéré comme le moteur d'apprentissage dans une classe de FLE ; Pour ce cas de figure le rapport enseignant élève change ,l'enseignant n'est plus le seul à détenir le savoir ,il devient un accompagnateur de projet ,il est primordial que l'enseignant maîtrise la mise en valeur des différentes activités communicatives orales (activités ludiques, jeux de rôle ,saynète...etc.) ,l'objectif reste toujours d'amener les apprenants à une expression orale , dont l'un des supports est

---

<sup>1</sup>-Mahieddine. A, *Dynamique interactionnelle et potentiel acquisitionnel des activités communicatives orales de la classe de français langue étrangère*, Thèse de doctorat de didactique, Pôle Ouest Antenne de Tlemcen, 2008/2009.p.51.

<sup>2</sup> - Garcia-Debanc, C, *Comment enseigner l'oral à l'école primaire*, Hatier, Paris, 2004, p 11.

la saynète, cette dernière est considérée par plusieurs didacticiens et psychologues (Ahmed Ali Kannaan, Piaget, Colette Bizouard) comme un instrument de base dans le processus de l'enseignement d'une langue étrangère pour les débutants ; de là ressort la question principale que nous citerons ci-dessous :

La mise en œuvre de la saynète au sein d'une classe de français langue étrangère, facilitera-t-elle l'accès des apprenants de la 3<sup>ème</sup> A. P à une expression orale ?

Le but de la présente étude est explicitement déterminé, dans une classe de langue étrangère et particulièrement de langue française l'objectif est d'improviser, jouer et parler en langue étrangère, en vue de la familiariser aux élèves à travers la saynète. Donc l'avantage le plus évident est de passer d'un aspect abstrait de la langue à un autre concret, celui du dialogue ; c'est-à-dire de créer une simple situation de communication artificielle. Ceci favorise l'intégration de l'apprenant dans le processus d'apprentissage du FLE et l'amélioration de notre compréhension du fonctionnement interactionnel de la saynète comme une activité communicative orale dans la classe ; cela pourrait constituer un éclairage pour concevoir des activités didactiques plus pertinentes dans notre avenir comme futures enseignantes.

Notre travail s'appuiera sur ces hypothèses :

- Les compétences communicatives orales tiennent une partie importante dans le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE.
- La saynète est une activité de communication et d'enrichissement psychologique et langagier en FLE.
- L'application du jeu de la saynète au sein d'une classe de FLE favorise l'accès des apprenants à une expression orale.



Pour pouvoir prouver nos hypothèses et pour proposer une réponse satisfaisante à notre problématique, nous allons concevoir un travail de recherche qui s'articule en deux parties :

La première, théorique, comportera deux chapitres, dans le premier : nous aborderons la notion de l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie, nous parlerons du statut de la langue française, de l'évolution des différentes méthodes employées, des objectifs, des difficultés, ainsi que de la spécificité de l'expression orale.

Le second chapitre, sera consacré à l'étude théorique de la saynète, ses définitions, ses composantes, ses types, ses stratégies, son impact sur l'élève et son rapport avec l'expression orale en FLE ; il serait donc nécessaire de jeter un coup d'œil sur le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

Le troisième chapitre, sera un chapitre purement empirique où il sera question de la mise en adéquation de la vérification de nos hypothèses en corrélation avec notre corpus, il est réservé à l'achèvement d'une enquête à l'intention des apprenants de la 3<sup>ème</sup> A. P et leurs enseignants, elle sera menée en premier lieu à partir d'une observation du jeu d'une saynète au sein d'une classe de FLE, et en deuxième lieu d'un questionnaire destiné aux enseignants.

L'observation sera faite dans une école située dans le centre ville de Biskra, sous le nom de : MEBAREK ELannabi, avec un échantillon représentatif de 34 élèves en 3<sup>ème</sup> A.P. Le questionnaire sera fait avec 25 enseignants de FLE dans différentes écoles primaires de la ville de Biskra. Notre étude est descriptive et analytique en vue d'affirmer nos hypothèses.

# **CHAPITRE I**

## **L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FLE ET LA SPÉCIFICITÉ DE L'ORAL, EN ALGÉRIE**

Tout au long de ce chapitre, destiné entièrement à la conceptualisation des notions de base, nous allons mettre en exergue celles qui traitent et mettent en corrélation l'enseignement/apprentissage du FLE, tout en sachant que notre travail sera focalisé sur la compréhension de l'expression orale :

*« Depuis que l'homme est homme, la parole reste le moyen primordial, irremplaçable de son expression, de son existence. Le droit de la parole s'assimile à la liberté. Pas de vraie liberté sans la possibilité d'avoir, de prendre la parole »<sup>(1)</sup>*

## **1. Concepts et définitions:**

Comme tout autre sujet, notre travail comporte des termes, des dénominations servant d'éléments de compréhension.

### **1.1 L'enseignement:**

Le dictionnaire de Larousse définit l'enseignement comme étant l'action et la manière de transmission des connaissances <sup>(2)</sup>.enseigner, donc selon F. Raynal <sup>(3)</sup>, est la proposition à l'apprenant d'un certain nombre de situations qui visent à provoquer l'apprentissage visé.

Ainsi enseigner, consiste à mobiliser des moyens propres à assurer la transmission et l'appropriation des contenus d'enseignement. Pour être efficace, L'enseignement doit avoir recours à des techniques de guidage et de résolution de problèmes, rendant l'apprenant plus autonome.

Alors, l'enseignement ne doit plus être confondu avec l'éducation, cette dernière est beaucoup plus générale, elle correspond à la formation globale d'un individu, à divers niveaux, religieux, moral, social, technique,...etc.

---

<sup>1</sup> - Bizouard. C, *Invitation à l'expression orale*, Lyon, *Chronique Social*, 6<sup>ème</sup> édition, 1996, p.02.

<sup>2</sup> - Caldéron. O, *Dictionnaire de Français*, Larousse-BORDAS, France, juillet 1997, p.148.

<sup>3</sup> - Raynal. F, et A. RIEunier, *La communication pédagogique*, OPU, Paris, 1997, p.128.

Selon Marguerite Altet <sup>(1)</sup> l'enseignement couvre donc deux champs de pratiques :

- ✓ Celui de la gestion de l'information, de la structuration du savoir par l'enseignant et de leur appropriation par l'élève (le domaine de la didactique).
- ✓ Celui du traitement et de la transformation de l'information en savoir par la pratique relationnelle et l'action de l'enseignant en classe, par l'organisation de situations pédagogiques pour l'apprenant (le domaine de la pédagogie).

### **1.1.1 Stratégies d'enseignement :**

L'enseignant doit prendre en considération le développement de l'apprenant en éveillant l'intérêt d'apprendre par les moyens motivants.cra comme le souligne PARADIS, P :

*«La prise en considération de la variabilité des stratégies, le style d'apprentissage a permis une réflexion parallèle sur les stratégies adoptées par les enseignants à la notion de simple transmission des savoirs. Ces substituts sont le concept d'une adaptation nécessaire de l'enseignant au besoin des apprenants»<sup>(2)</sup>.*

### **1.2 L'apprentissage :**

L'apprentissage est l'activité d'« *acquisition de nouveaux savoirs ou savoir-faire, c'est-à-dire le processus d'acquisition de connaissances, et de compétences*»<sup>(3)</sup>. Il est donc un axé sur l'acquisition de savoir-faire, c'est-à-dire le processus d'acquisition de pratiques, de connaissances, de compétences, d'aptitudes ou de valeurs culturelles, par l'observation, l'imitation, l'essai, la présentation.

---

<sup>1</sup> -Marguerite. A, *L'analyse plurielle de la pratique enseignante*, Revue Française de Pédagogie, Repinrp, Paris, N°138, 2002, p.54,[en ligne], disponible sur, [www.scuolastudisuperiori.unimc.it/la.../g/i.../cv](http://www.scuolastudisuperiori.unimc.it/la.../g/i.../cv), consulté le 24/01/2013. 22 :30

<sup>2</sup> -Paradis. P, *Guide pratique des stratégies d'enseignement et d'apprentissage*, édition Guérin, 2006, p21.

<sup>3</sup> -<http://Fr.wikipedia.org/wiki/apprentissage>,consulté le 24/03/2013.14 :25

Pour la psychologie inspirée du béhaviorisme , l'apprentissage est vu comme la mise en relation entre un événement provoqué par l'extérieur (stimulus) et une réaction adéquate du sujet qui cause un changement de comportement qui est persistant, mesurable, et ou permet à l'individu de formuler une nouvelle construction mentale préalable.

### **1.2.1 Stratégies d'apprentissage <sup>(1)</sup> :**

Le terme de stratégie dans le processus de l'enseignement des langues étrangères renvoie généralement aux stratégies de communication. Parmi les premières stratégies, nous en avons distingués trois essentielles :

- ✓ Les stratégies métacognitives: elles correspondent à la réflexion sur le processus d'apprentissage.
- ✓ Les stratégies cognitives : elles correspondent au traitement de la manière d'étudier.
- ✓ Les stratégies socio affectives : elles impliquent une interaction avec une autre personne, c'est-à-dire avec un autre apprenant.

### **1.3 L'expression orale :**

Oral est l'activité qu'exerce l'individu pour exprimer une situation, un fait un état d'âme il comporte tout « *ce qui est parlé* »<sup>(2)</sup>. Cet outil et sa mise en évidence devant un public n'est pas une chose aisée comme le souligne C. BIZOUARD :

*«Prendre la parole en public, même avec des proches, est souvent une épreuve. Pourtant, la parole est indispensable à la vie dans notre société. D'autre part, nous avons tous quelque chose à dire que personne ne peut dire à notre place»* <sup>(3)</sup>.

---

<sup>1</sup> - Medghri. A, *Le rôle de l'apprentissage de l'oral dans la remédiation des difficultés de l'écrit*, thèse en lettres française, Mémoire de fin de formation En vue de l'obtention du M.E.P, Institut De Formation Et De Perfectionnement Des Maitres-Saida-,pp.07.08,[en ligne], disponible sur <http://www.edukeo.net/theatre-sketches-a03295379.htm>, consulté le 12/03/2013, 15 :51

<sup>2</sup> - *Dictionnaire de Français*, Larousse-Bordas, France, Juillet 1997.p.294

<sup>3</sup> - Bizouard. C, Op Cit, p.05

L'oral est donc un outil d'apprentissage par lequel l'élève développera sa pensée, effectuera des transferts et reconstruira sa compréhension du monde.

*« L'importance de la maîtrise de l'oral, dans le développement de l'enfant, la réussite de sa scolarité et son intégration sociale, a été affirmée depuis longtemps. La part qui lui est donnée dans les textes officiels aux différents niveaux d'enseignement n'est pas une nouveauté car elle s'appuie sur des travaux menés de longue date dans des groupes de réflexion et dans les classes par des équipes pédagogiques »<sup>(1)</sup>.*

Nous dirons donc que, Les échanges verbaux et l'expression sont des moyens privilégiés par lesquels un enfant se construit comme personne et membre d'une collectivité constituée de communautés de plus en plus larges, depuis les échanges, au départ, fusionnels dans la famille jusqu'à des communications diversifiées dans plusieurs groupes d'appartenance. L'école et la classe sont donc un lieu d'échange et de relations sociales où l'enfant fait l'apprentissage de la vie en société avec ses règles et, où il apprend à se construire comme individu tout en sortant de la communauté restreinte. Cette dimension de construction de la personne à travers l'expression des jugements, le partage des expériences, l'élaboration des émotions, l'accès à des connaissances objectives, primordiales dans la vie de la classe, repose sur la prise de parole et le travail de l'expression de chacun. Elle est le socle qui rend possible toutes les acquisitions et l'engagement ultérieur dans une démarche continue de formation.

En somme, avoir une certaine aisance en expression orale devient de plus en plus une nécessité à la fois sociale et professionnelle, une compétence que l'on développe au fur et à mesure qu'on progresse dans l'apprentissage de la langue étrangère ; ce qui n'exclut pas le fait qu'elle

---

<sup>1</sup> - Baghezza. A, *Enseignement de l'oral et les stratégies de résolution de problèmes de Communication en classe*, Mémoire de Mastere1 recherche français langue étrangère Université Stendhal Grenoble 3. dumas-00606147, version , 05 Jul 2011,p.11,[en ligne], disponible sur, <http://www.coquelicot.asso.fr/borel/index.php>, consulté le, 23/02/2013.14 :48

pourrait être innée chez certains apprenants qui arrivent à transmettre leur idée même s'ils le font avec peu de vocabulaire.

### 1.3.1 Les caractéristiques de l'expression orale :

L'expression orale, est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir, elle consiste à s'exprimer dans des situations plus diverses, en français. Il s'agit donc d'un rapport interactif entre un émetteur et un destinataire, ce rapport fait appel également à la capacité de comprendre l'autre. L'objectif de « *S'exprimer oralement c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole, comme moyen de communication.* »<sup>(1)</sup>. L'expression orale commence<sup>(2)</sup> et porte sur trois éléments essentiels que nous énumérons comme suit :

- ✓ Des idées : des informations, quelles qu'elles soient, de l'argumentation que l'on choisit, des opinions diverses et des sentiments que l'on exprime. Il faut avoir un objectif clair de ce que l'on veut exprimer. Il est important d'adapter le contenu aux destinataires du message selon : l'âge, le rôle, le statut social.
- ✓ De la structuration : la manière dont on présente ses idées, qui vont s'enchaîner de façon logique avec des transitions bien choisies.
- ✓ Du langage : de la correction linguistique et de l'adéquation socioculturelle. Dans une communication courante, l'important est de se faire comprendre et d'exprimer ce que l'on à dire.

---

<sup>1</sup> -Sorez. H, *Prendre la parole*, Paris, Hatier, 1995, p.52.

<sup>2</sup> -[http://www.Ib.refer.org/file/cours/cours1\\_CO/exp\\_or/dossier](http://www.Ib.refer.org/file/cours/cours1_CO/exp_or/dossier), consulté le 08/04/2013. 18 :45.

## **2. L'enseignement / apprentissage du FLE en Algérie:**

Après avoir défini les concepts clés de notre chapitre il apparaît donc plus que nécessaire d'aborder la situation réelle de l'enseignement du FLE en Algérie et la place accordée à l'orale selon le point de vue de certains spécialistes. De ce fait, il sera question du statut accordé à la langue française et l'évolution de celui car à partir des statuts que se définissent les méthodes d'enseignements. Ensuite nous convergeons vers leurs applications pour des apprenants débutants c'est-à dire des élèves du 1<sup>er</sup> palier du primaire.

### **2.1 Le statut de la langue française en Algérie :**

En Algérie, le français est une langue très vivante, toujours présente, dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Ceci est la conséquence de l'histoire coloniale qui a duré 132 ans. Ce qui revient à dire que l'Algérie n'a pas choisi d'être francophone mais en quelque sorte, le français est une langue imposée. Cette dernière a été exigée dans toutes les institutions : politiques, scolaires...etc.

Après avoir régné plus d'un siècle le français a fini par dominer le paysage linguistique algérien. Ce processus a continué même après l'indépendance.

La langue française devient une langue d'enseignement et on lui accorde beaucoup plus d'importance. D'une année à l'autre les reformes se succèdent en améliorant le niveau du français et en l'intégrant dans tous les domaines. Actuellement, le français est enseigné dès la 3<sup>ème</sup> année primaire. Un enseignement qui n'a pas abouti à des résultats satisfaisants dans les années 60/70 à cause de l'hostilité des algériens envers la langue du colonialisme ; mais avec la prise de conscience des parents et la nécessité de l'utilisation de cette langue comme véhiculant d'autre disciplines, le français a depuis quelque temps regagné du terrain. L'ajout d'une année en cycle moyen à partir de l'année 2003 et l'introduction de la langue française



en 3<sup>ème</sup> A.P en 2006/2007 impliquent la production de nouveaux manuels scolaires. Tous ces changements qui cherchent à donner à la langue française ce qu'elle mérite, ont certes, perturbé l'enseignant et désorienté l'élève mais ils ont vraiment contribué à donner au français son «véritable statut-véritable statut : une deuxième langue en Algérie.

*« En fait, le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions, d'une langue du colonisateur à une langue de littérature, et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde »<sup>(1)</sup>*

## **2.2 L'évolution des méthodes employées dans l'enseignement /apprentissage du FLE<sup>(2)</sup> :**

L'évolution des méthodes employées dans l'enseignement/apprentissage du FLE a commencé par la première génération des cours audio-visuelle, dans les années 1960, marquée par l'influence du premier cours, VIF 1 (1<sup>ère</sup> édition expérimentale) se substituant à la famille Dupont, car cette méthodologie a surgi comme réaction aux méthodologies précédentes (C'est le cas de la méthodologie directe par rapport à la méthode traditionnelle). Alors, «*Quand on disait " la méthode", on parlait d'un manuel (un livre) et d'une méthodologie (la manière d'enseigner et d'apprendre). Le manuel était un outil ; bien qu'on trouve du bon et du moins bon »<sup>(3)</sup>*. La deuxième génération, apparue dans les années 1970, a été marquée par un effort de correction et/ou adaptation aux contextes scolaires parce qu'elle est apparue comme un simple ajustement méthodologique (c'est le cas de la méthodologie active par rapport à la méthodologie directe).

Enfin, la troisième génération (1980) se caractérise par une nouvelle tentative d'intégration des nouvelles démarches didactiques, c'est une

---

<sup>1</sup> - Kanoua.S, *Culture et enseignement du français en Algérie*, édition Synergies, Alger,2008, p88.

<sup>2</sup> - Rodriguez A. S, *L'évolution des méthodes en FLE*, [en ligne], disponible sur [www.F:L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du FLE.com](http://www.F:L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du FLE.com), consulté le 20/03/2013.14:30

<sup>3</sup> -NILI, NASSIMA, *Les difficultés de l'oral en FLE*, Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de mastère en D.L.C, université Mohamed Khider, Biskra 2010/2011,pp.28.29.

reformulation plus profonde faisant aux autres théories de références. (C'est le cas de l'approche communicative par rapport à la méthodologie Structuro globale, audio visuelle)<sup>(1)</sup>.

✓ L'éclectisme actuel :

Pour certains méthodologues, l'approche communicative est entrée en déclin non parce que ses principes sont invalidés ni parce qu'une nouvelle méthodologie l'a supplantée, mais tout simplement parce qu'en France elle a été employée comme une méthodologie constituée :

*« Actuellement on peut dire qu'on assiste en didactique du français langue étrangère à une crise des méthodologies. Il n'y a pas de méthodologie unique, forte, globale et universelle sur laquelle tous seraient d'accord »<sup>(2)</sup>.*

C'est pourquoi depuis une quinzaine d'années on assiste à la montée d'un éclectisme méthodologique qui tend à la diversification des matériels et des approches proposées.

On a cité les aspects généraux liés à l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère , qui en conclusion nous apprennent qu'il n'y a pas une méthodologies définie à suivre mais il s'agit de diversifier les approches et les méthodologies proposées afin d'arriver à élaborer un enseignement approprié qui répond aux besoins et aux prémisses des apprenants (éclectisme) et aussi que l'acte d'enseigner n'est pas seulement une succession de méthodes pédagogiques, mais dépend également de la capacité de l'enseignant à construire une relation de confiance avec ses apprenants en tenant compte de leur univers émotionnel. Ceci est dans le but de faire un petit rappel au lecteur car notre travail se focalisera sur l'enseignement de l'expression orale au primaire.

---

<sup>1</sup> -Marin, P, *s'est substitué à VIF 1 et Le français et la vie*, Hachette ,édition n°2, 1972, p.88.

<sup>2</sup> - Rodriguez.A.S, Op, Cit, P.08.

### 2.3 Les compétences visées de l'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle du primaire:

Notre intérêt se porte sur la 3<sup>ème</sup> A.P, mais il serait plus judicieux d'avoir une vision globale sur les objectifs et les activités du cycle primaire. « *L'enseignement du français au primaire a pour but de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communication à l'oral et à l'écrit* »<sup>(1)</sup>. Les premières années du cycle primaire constituent une base pour l'apprenant et une période d'acquisition et de construction de ses apprentissages à l'oral comme à l'écrit. « *L'enseignement/apprentissage en 3<sup>e</sup> APa pour objectif d'acquérir des compétences de communication pour ensuite les développer en 4<sup>e</sup> et en 5<sup>e</sup> AP* »<sup>(2)</sup>.

Les compétences à installer relèvent de quatre objectifs d'apprentissage :

1. Oral/réception (compréhension orale)
2. Oral/production (production orale)
3. Écrit/réception (compréhension écrite)
4. Écrit/production (production écrite)

Chaque année du cycle primaire a un développement selon les degrés suivants :

- 3<sup>e</sup> AP : initiation.
- 4<sup>e</sup> AP : renforcement/développement.
- 5<sup>e</sup> AP : consolidation/certification.

---

<sup>1</sup> - M'Hamsadji, M -Tounsi et all, Le nouveau manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire, *Mon premier livre de français*, ONPS, 16juillet 2008, p3.

<sup>2</sup> - Medghri. A, *Op, Cit*, p11,

## **2.4 Les compétences communicatives visées en FLE en 3<sup>ème</sup> année primaire <sup>(1)</sup> :**

Dans les lignes suivantes nous donnerons des précisions sur les compétences communicatives orales et écrites que l'apprenant est sensé acquérir en 3<sup>ème</sup> année primaire.

### **2.4.1 L'oral :**

L'oral comprend deux niveaux d'apprentissage : réception et production.

#### **2.4.1.1 Réception (écouter/comprendre) :**

Au niveau de la réception les compétences à installer sont : D'une part, la familiarisation avec le système phonologique et prosodique du français, par conséquent, l'apprenant va être mis en situation d'écoute, il découvre différentes intonations et sons de la langue, et il va mémoriser des mots, des phrases et de courts textes. D'autre part, la construction du sens d'un message par l'identification du thème général, des interlocuteurs, du cadre spatiotemporel, de sentiments, d'émotions à partir d'une intonation...etc.

#### **2.4.1.2 Production :**

Nous avons remarqué que l'oral est de comprendre et de parler, donc il faut mettre l'apprenant en situation de communication pour qu'il puisse développer une compétence à l'oral. Pour que la communication orale prenne tout son sens, il faut tenir compte d'évènements indissociables ce qui fait qu' : *«Au niveau de la production, c'est-à-dire du `dire» ou du `parler», la compétence est l'apprentissage de la prise de parole soit pour s'exprimer, soit pour communiquer dans un échange»* <sup>(2)</sup>.

---

<sup>1</sup> - Ibid, p.30

<sup>2</sup> - Zaibek. H. *l'enseignement du français langue étrangère en 3e AP*, INFPE, Algérie, 2008, p8.

## **2.4.2 L'écrit <sup>(1)</sup>:**

Comme l'oral, l'écrit relève des mêmes niveaux d'apprentissage qui sont la réception et la production.

### **2.4.2.1 Réception :**

En ce qui concerne la réception c'est-à-dire le décodage et la compréhension. L'apprenant va être amené à connaître le système graphique du français ; il va découvrir de nouveaux graphèmes, et il va également repérer certains mots connus, et pouvoir lire des mots, des phrases et plus tard un texte. Par ailleurs, à l'écrit, il va être amené à accéder au sens du texte donné. Ensuite il va se familiariser avec la ponctuation. Enfin, viendra l'identification des éléments de la situation de communication présentée par le texte.

### **2.4.2.2 Production :**

Les compétences à installer sont d'une part, L'apprentissage des aspects "graphiques" de la langue française par les normes d'écriture et des différentes graphies cursive, scripte, minuscule, majuscule. Et d'autre part, la correspondance phonie/graphie. Ainsi l'apprenant va être confronté tout d'abord à l'écriture de différents graphèmes pour le même phonème. Ensuite il va reproduire des mots et des phrases. Enfin il devra répondre à une consigne, et par la même, produire un court texte, et savoir utiliser la ponctuation adéquate.

On a parlé des compétences et des objectifs de l'enseignement/apprentissage du FLE (oral et écrit) au primaire et on a spécifié notre réflexion sur la 3<sup>ème</sup> année primaire, sachant que notre modeste recherche visera l'enseignement/apprentissage de l'oral en 3<sup>ème</sup> année primaire.

---

<sup>1</sup> - Medghri. A, *OP, CIT*, p.27.

### **3. La spécificité de la compétence communicative orale :**

Dans la communication, l'oral a toujours précédé l'écrit et occupe une place prédominante dans les relations humaines. L'enfant parle dans sa langue maternelle bien avant de savoir tracer ses premières lettres.

De même, l'étranger qui foule un sol francophone se trouve immédiatement confronté à la langue orale : question à un douanier à la descente de l'avion, recherche d'un moyen de transport pour se rendre à son hôtel... etc. C'est pour ces raisons et bien d'autres, que l'apprenant de FLE éprouve le besoin d'être rapidement capable de communiquer oralement.

Cela suppose l'acquisition de compétences de compréhension et d'expression. Ces deux aspects de la compétence de communication constituent une interaction incessante et continue.

Le langage oral est un outil pour penser, et explorer la réalité. Il va permettre à l'enseignant d'accompagner et d'aider le langage de l'élève et par là-même sa pensée. Il est un outil, un moyen d'action sur les choses (pour les décrire), sur autrui (pour demander, convaincre, expliquer, interroger, ordonner) et sur soi (s'exprimer, se défendre, se connaître soi-même).

Parler ou dire, c'est oser se confronter aux autres, prendre toute sa place dans la société. A l'école, le langage est à la fois un objet à construire, et un moyen d'acquérir des connaissances

### **3.1 Compétences mises en jeu :**

Avant de commencer un travail sur l'oral, il est nécessaire d'appréhender toutes les compétences qui entrent en jeu.

Selon Sophie Moirand<sup>(1)</sup>, il existe quatre compétences à acquérir pour un bon oral :

- ✓ La compétence linguistique : Les règles syntaxiques, lexicales, sémantiques et phonologiques permettent de reconnaître ou de réaliser une grande variété de messages.
- ✓ La compétence discursive : La connaissance et l'utilisation des différents types de discours à adapter selon les différentes caractéristiques de toute situation de communication
- ✓ La compétence référentielle : La connaissance des domaines de l'expérience
- ✓ La compétence socioculturelle : La connaissance et l'interprétation des règles du système culturel (normes sociales de communication et d'interaction)

### **3.2. L'oral est pratiqué dans toutes les disciplines:**

La communication orale n'est pas à proprement parler une pratique scolaire. L'oral se pratique à l'école mais aussi en dehors de l'école. Il apparaît comme spontané. Son développement a commencé avant l'entrée de l'enfant à l'école, de façon empirique et à peine consciente. Il est difficile d'en faire un objet d'enseignement/apprentissage au même titre que d'autres matières plus spécifiques au monde de l'école. D'autre part, la pratique de l'oral est transversale à toutes les matières.

---

<sup>1</sup> -Moirand. S, *Situation d'écrit clé internationale*, In Aile n° 161979, (analyse de la communication écrite), p21, [en ligne], disponible sur, [www.cairn.info/publication de SOPHIE Moirand.com](http://www.cairn.info/publication-de-SOPHIE-Moirand.com), Consulté le 12/01/2013, 23 :25

Nous pouvons mieux découvrir la spécificité et l'importance de l'oral avec le schéma suivant :

### Le rôle de l'oral

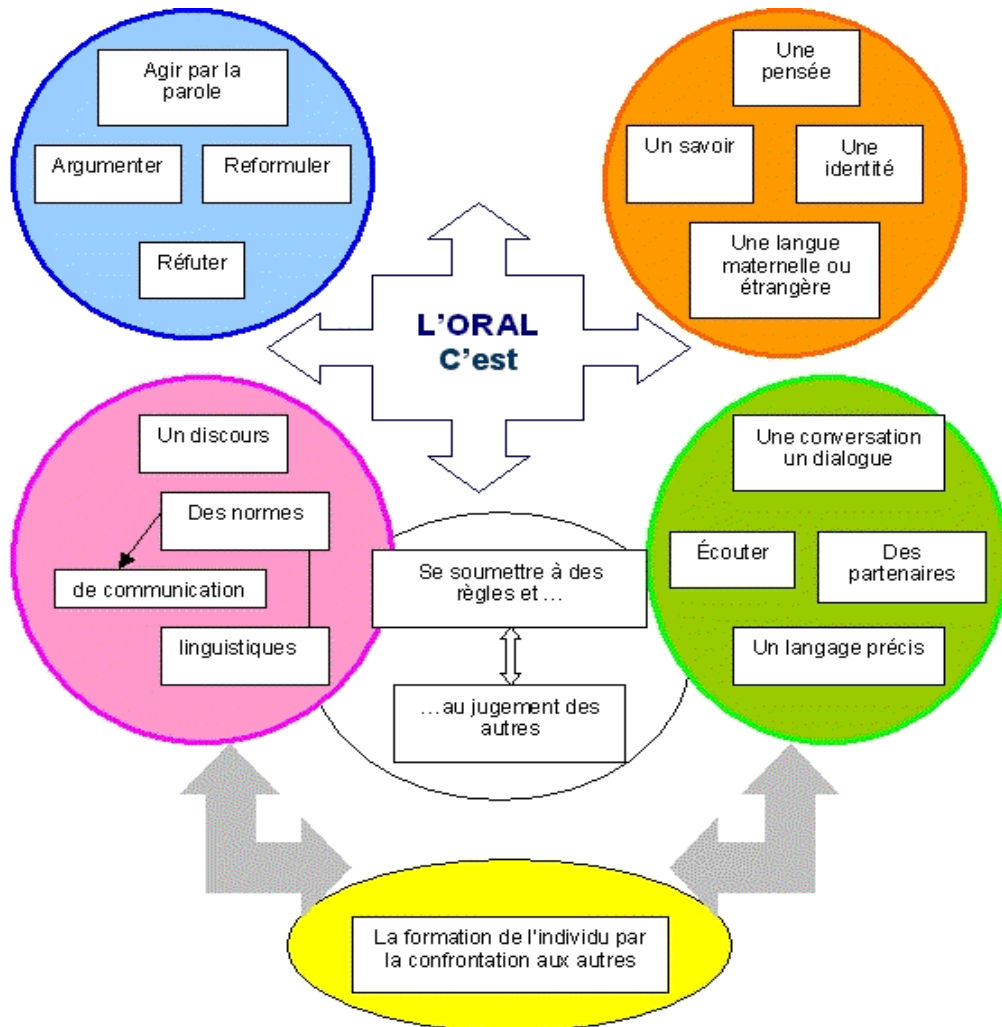


Schéma n°1

Schéma réalisé à partir des travaux de [Jean-Marc Coletta](#)<sup>(1)</sup>

<sup>1</sup> - [www.ac-rennes.fr/pédagogie/hist\\_geo/.../ORAL/DEFINITION.htm](http://www.ac-rennes.fr/pédagogie/hist_geo/.../ORAL/DEFINITION.htm) consulté le 15/02/2013. 17 :25



#### **4. Les difficultés de l'enseignement/apprentissage de l'oral au primaire :**

Vu la situation sociolinguistique présentée en Algérie (l'arabe dialectale qui est un mélange de l'arabe classique et du français), les apprenants algériens sont confrontés à la fois à la langue arabe formelle et à la langue française.

La langue française est souvent alternée avec notre langue première qui est l'arabe dialectal et chez les enfants berbérophones, l'amazighe. «*Ce mélange de langues s'influence alors mutuellement, ce qui peut se manifester pour des emprunts lexicaux, de nouvelles formulations syntaxiques...etc.* »<sup>(1)</sup>. Concrètement, cela se traduit par l'apparition de nouveaux mots (éventuellement adaptés à la prononciation spécifique à leur langue), de nouvelles tournures de phrases et/ou la traduction littéraire d'expressions idiomatiques<sup>(2)</sup>.

Le plus souvent, cela commence par une déformation progressive et très peu perceptible de la prononciation qui, pour certains phonèmes, va petit à petit s'assimiler à une prononciation étrangère assez proche.

Dans le cadre de la nouvelle réforme de l'enseignement scolaire cycle primaire, le français est introduit en 2006/2007 à partir de la 3<sup>e</sup> AP au lieu de la 4<sup>e</sup> année, car il s'est révélé que l'âge semble jouer un rôle déterminant dans le processus d'acquisition.

L'enfant de moins de dix ans manifeste de grandes qualités, notamment une formidable curiosité, une grande spontanéité, ainsi qu'une grande flexibilité cognitive. A cet âge, l'enfant fait preuve de capacités excellentes à restituer la prosodie d'une langue étrangère d'autant que ses capacités d'imitation sont maximales entre 4 et 8 ans.

---

<sup>1</sup>-Ait Dahman, K. *Enseignement/apprentissage des langues en Algérie entre représentations identitaires et enjeux de la mondialisation*, édition Synergies, Alger, 2007, p 18.

<sup>2</sup>- Expressions idiomatiques : expressions d'interférence linguistique.

L'apprentissage du FLE pose un problème de restitution car, d'abord, le statut de l'apprentissage du français n'est pas clair. Ensuite si l'apprenant est arabisé et arabophone, le problème s'accroît car le système vocalique et consonantique est différent en français et en arabe (les voyelles nasales n'existent pas en arabe, l'arabisant a des problèmes à les restituer). Même le système structural ne s'est pas construit de la même façon, ce qui crée des interférences.

En ce qui concerne l'expression orale, pour pouvoir la décrire sans faillir à la vérité, il est difficile de prendre le temps à chaque fois de corriger les expressions des enfants, de ce fait, l'enseignant évite les séances d'expression orale car elle nécessite beaucoup de temps. Il est difficile de faire s'exprimer le plus grand nombre d'apprenants, d'où la difficulté à mettre en place des activités qui nécessitent de petits groupes.

## **5. Une activité communicative pour l'amélioration de l'expression orale en FLE :**

L'usage pratique des langues, et surtout la production orale sont considérés depuis longtemps déjà comme un aspect de l'enseignement des langues qui devrait être développé. Même dans les écoles, la priorité de l'enseignement des langues étrangères s'est déplacée officiellement vers des objectifs d'utilisation des langues. Paradoxalement, au niveau de l'enseignement en pratique et des matériaux d'enseignement, les résultats des recherches sont appliqués lentement.

### **5.1. Le jeu de rôle <sup>(1)</sup>:**

La pratique du jeu de rôle demande un travail sur le corps et sur la voix. Au même titre que l'expression orale, Le jeu de rôle nécessite une prise de conscience sur les différents paramètres de sa voix : rythme, intensité, souffle, articulation, modulation.

Mais au-delà d'un travail sur la voix, la diction ou le vocabulaire, l'expression demande à apprendre à se servir de ses mains, de son visage et de son regard, donc de tout son corps. Le jeu de rôle aide par conséquent à mieux connaître son corps et sa voix pour les maîtriser.

De ce fait, « travailler Le jeu de rôle, cela permet de développer des compétences corporelles .Cela demande ainsi de mobiliser ses moyens physiques, intellectuels et émotionnels pour se faire comprendre des autres. Le jeu de rôle et l'oral sont par conséquent fortement liés. »<sup>(2)</sup>

---

<sup>1</sup> - La saynète, *La communication orale* , Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008,p.1, [en ligne] disponible sur [www.atelier.on.ca/edu/pdfPopup.cfm?p=mod55-saynète.pdf](http://www.atelier.on.ca/edu/pdfPopup.cfm?p=mod55-saynète.pdf). consulté le 22/02/2013,17 :25

<sup>2</sup> - Baghezza. A, *Op.cit.*, p.15

- **L'avantage du dialogue dans le jeu de rôle <sup>(1)</sup>:**

le but est explicitement déterminé, dans une classe de langue étrangère et particulièrement la langue française est celui d'improviser, jouer et parler en langue étrangère, en la familiarisant aux élèves à travers le dialogue, donc l'avantage le plus évident est de passer d'un aspect abstrait de la langue à un autre concret, celui de dialogue ou du discours.

---

<sup>1</sup>-ibid. p.16

Pour conclure nous dirons que, Le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE, a pour fonction la transmission de l'information et du savoir de l'enseignant aux apprenants, la classe doit être l'univers où l'apprenant s'approprie non seulement des compétences communicatives écrites mais aussi des compétences communicatives orales.

Ces compétences communicatives orales, sont souvent considérées comme objectif principal de l'apprentissage d'une langue étrangère, elles ne peuvent avoir lieu en classe de 3<sup>ème</sup> année primaire sans l'intégration des activités communicatives orales ; ce processus constitue l'intérêt de notre recherche, nous allons mettre l'accent sur le jeu de rôle et précisément sur **la saynète** ; c'est quoi une saynète ? Quel est son objectif ? comment l'organiser au sein d'une classe de 3<sup>ème</sup> année primaire en FLE ? Quel est le rapport de la saynète avec l'expression orale ?...etc.

Ce sont des réflexions que nous traiterons dans un deuxième chapitre.

## **CHAPITRE II :**

**LA SAYNÈTE COMME OUTIL D'ADAPTATION**

**LANGAGIÈRE EN FLE**

Les activités communicatives orales (saynète) occupent une place de choix dans le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE. L'objectif est d'amener les apprenants à une interaction qui soit la plus "authentique" possible, c'est-à-dire à des situations où ils font un usage instrumental de la langue et développent de véritables comportements langagiers.

Dans ce deuxième chapitre nous allons traiter quelques notions sur la saynète comme activité communicative et son rapport avec l'expression orale dans les classes de la 3<sup>ème</sup> année primaire en FLE.

## **1. Concepts et définitions :**

Comme tout autre sujet, notre travail comporte des termes, des dénominations servant d'éléments de compréhension.

### **1.1 La saynète :**

Nombreuses sont les définitions qui se préoccupaient de la saynète.

*« De l'espagnol « [sainete](#) » qui désigne un morceau de graisse que l'on donne aux faucons pour qu'ils reviennent, d'où le sens d'"assaisonnement", puis de "petite pièce bouffonne". La saynète était initialement une petite comédie bouffonne jouée en entracte dans le théâtre espagnol »<sup>(1)</sup>.*

Drôle de mot, saynète, souvent orthographié comme une petite scène. Il s'applique bien à une « petite pièce en une seule scène, avec peu de personnages », mais son histoire est tout autre.

*« Saynète fut empruntée à l'espagnol *sainete*, diminutif de *sáin*, la graisse, est venue du latin *sagina*. (On devine cette origine dans le *saindoux\** français.) *Sainete* était un terme de chasse désignant le morceau de graisse donné aux faucons quand ils revenaient au « bercail » »<sup>(2)</sup>.*

---

<sup>1</sup> - l'étymologie de mot "saynète", disponible sur [fr. wikipedia.org/wiki/saynète](http://fr.wikipedia.org/wiki/saynète), consulté le 25/03/2013, 14 :14.

<sup>2</sup> - l'étymologie de mot "saynète", disponible sur [fr. wiktionary.org/wiki/saynète](http://fr.wiktionary.org/wiki/saynète), consulté le 10/03/2013, 17 :23.

Selon le dictionnaire de Larousse<sup>(1)</sup> :

Saynète n.F (esp. Sainette).syn. littér. Petite pièce comique du théâtre espagnol.

Plus tard, la graisse tourna au met savoureux, à la sauce pour accompagner un assaisonnement, et enfin à la petite pièce qui accompagnait la pièce principale. Pas étonnant que scène et saynète se soient fondues l'une dans l'autre pour le meilleur et pour le rire.

*« La saynète ou courte mise en scène est une activité d'expression avec peu de personnages elle permet aux élèves de se mettre dans la peau de divers personnages. Elle peut s'inspirer de la vie quotidienne des élèves (p.ex., leurs rêves, leur première journée d'école), d'un texte lu (par exemple, conte ou chanson) ou vu (par exemple, dessin animé) ou encore d'un écrit fait en classe, d'une situation d'actualité ou d'un thème d'une manière à l'étude. C'est une activité particulièrement motivante pour faire découvrir les compétences orales et culturelles d'un ou d'une élève »<sup>(2)</sup>.*

Ce pendant, sans être nécessairement bouffonne la saynète est devenue un véritable appui pour stimuler l'expression orale dans les premières classes du FLE.

## **1.2 Les composantes de la saynète:**

D'après Ahmed Ali Kanaane<sup>(3)</sup> la saynète comprend cinq éléments de base:

### **1.2.1Mouvement:**

C'est un acte de créativité qui permet le développement de l'esprit et des sens, il peut être classé en plusieurs catégories afin que

---

<sup>1</sup> - Dictionnaire de Français, Larousse-Bordas, France, juillet 1997, p.834.

<sup>2</sup> - La saynète, *La communication orale*, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008, p.1  
, [en ligne] disponible sur, [www.atelier.on.ca/edu/pdfPopup.cfm?p=mod55-saynète.pdf](http://www.atelier.on.ca/edu/pdfPopup.cfm?p=mod55-saynète.pdf). Consulté le 22/02/2013.22 :30.

<sup>3</sup> - Kanaana. A. A, *l'impact de la saynète sur l'enfant*, faculté de l'éducation, université de DAMAS. p, 14 (traduit par Khider salim chef de département de traduction université de Med Khider Biskra Algérie).



chaque classification soit sujet de l'objet qui appartient au mouvement dans la saynète.

### **1.2.2 Expression orale:**

L'expression s'associe à la présentation, de là vient sa relation avec l'expression du visage et la voix, l'expression orale est un outil de communication entre "soi" et les autres, ce qui favorise le rapprochement entre les personnes.

### **1.2.3 Les personnages :**

La saynète, fait intervenir un nombre restreint de personnages, c'est-à-dire qu'elle se réalise *avec peu de personnages (de deux à six personnes maximum)*

### **1.2.4 Le dialogue:**

Un élément essentiel de la saynète, basé sur le jeu de rôle et de l'improvisation, ce qui le rend complémentaire pour diagnostiquer l'art d'agir.

### **1.2.5 Les gestes et les mimes:**

Ce sont des moyens d'expression silencieuse de tout acte sans paroles. Par Le geste, la personne essaye de transmettre son message le plus explicitement possible

On ne peut pas passer sans citer le cadre spatio-temporel :l'espace et le temps, sont des conditions indispensables pour la réalisation d'une saynète.

## **1.3 Les types de saynète :**

Selon le même auteur (Ahmed Ali Kanaane ) <sup>(1)</sup>la saynète comporte quatre types selon le contenu et l'objectif de chacune:

---

<sup>1</sup> - Ibid., p.11.

### **1.3.1 La saynète éducative :**

Est une courte mise en scène, dont l'utilisation fournira un matériel pédagogique intéressant, ce qui donnera à l'enfant un impact dans son processus éducatif, on peut citer à titre d'exemple l'impact de la saynète dans l'acquisition d'un nouveau vocabulaire en langue étrangère.

### **1.3.2 La saynète à but préventif :**

Ce type apprend généralement à l'enfant à être vigilant dans certaines situations de sa vie quotidienne par exemple :

La sécurité routière

La protection de l'environnement

L'hygiène

### **1.3.3 La saynète à moralité :**

C'est une petite pièce dont le fond contient une simple moralité pour les petits enfants, ce qui leur permet de faire une distinction entre le bien et le mal par exemple :

Ne pas voler

Ne pas tricher

Ne pas mentir

### **1.3.4 La saynète comique :**

C'est une petite pièce bouffonne, qui favorise la joie et le rire chez les petits enfants.

## 2. La pratique de la saynète :

La pratique de la saynète obéira à certaines étapes qui seront citées ci-dessous.

### 2.1 Déroulement :

Dans ce qui suit, nous allons voir les différentes étapes du déroulement d'une saynète <sup>(1)</sup>.

- Choisir un sujet ou un texte connu.
- Former des petits groupes hétérogènes de trois à six élèves.
- Expliquer aux élèves qu'ils vont incarner des personnages et jouer une ou plusieurs scènes.
- Distribuer les rôles entre les membres du groupe, après avoir identifié tous les éléments de l'histoire à présenter (p. ex., personnages, animaux, plantes, objets).
- Allouer le temps nécessaire à la préparation de la mise en scène.
- Indiquer aux élèves qu'ils peuvent utiliser des marionnettes, des marottes, des masques, des costumes ou des accessoires.
- Inviter les groupes à offrir tour à tour leur prestation.
- Demander aux élèves de jouer la scène en prêtant attention à leur voix, leurs gestes et leur posture.
- Inviter les autres élèves à réagir à la saynète.
- Observer les élèves et prendre des notes.
- Faire un retour avec les élèves sur l'efficacité des stratégies d'écoute et de prise de parole utilisées.
- Planifier les prochaines interventions selon les observations.

---

<sup>1</sup> - La saynète, *Op, Cit*, p.02.

## **2.2 Adaptations**

L'activité peut être modifiée pour répondre aux élèves ayant des besoins particuliers.

L'enseignant(e) peut <sup>(1)</sup>:

- attribuer un rôle plus court à l'élève ou lui donner une phrase répétitive à dire dans la Saynète (p. ex., « Je vais souffler et souffler et je vais faire tomber votre maison.»);
- permettre à l'élève de pratiquer son rôle avec un ou une élève bénévole

## **2.3 Stratégies à exploiter :**

A travers la saynète on peut découvrir et développer plusieurs stratégies, que nous citerons dans les lignes suivantes :

### **2.3.1 Stratégies d'écoute <sup>(2)</sup> :**

- Suivre les règles de politesse
- Prendre une position d'écoute
- Activer ses connaissances antérieures
- Trouver le sens du message
- Associer les gestes et les expressions faciales aux paroles
- Réagir au message

### **2.3.2 Stratégies de prise de parole :**

- Savoir pourquoi parler
- Employer des mots justes
- Utiliser une posture et des gestes appropriés
- Utiliser une expression faciale appropriée
- Contrôler sa voix

---

<sup>1</sup> -Ibid, p.1.

<sup>2</sup> -Ibid.

### **3. La place accordée à la saynète dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> A.P :**

Pour que notre modeste recherche soit plus fructueuse, il serait plus judicieux de voir la place accordée à la saynète par le ministère dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire

#### **3.1 Présentation du manuel scolaire<sup>(1)</sup> :**

Le manuel est un ensemble très structuré de sorte que l'élève y évolue aisément sachant **ce** qu'il va réaliser comme activités et **ce** que l'on attend de lui. Didactique, « *ce manuel vise la maîtrise de compétences, à l'oral et à l'écrit* »<sup>(2)</sup>, nécessaires à une communication réussie et dans des situations variées.

Chaque projet est suivi de trois « saynètes à jouer ».

##### **3.1.1 Structure du manuel :**

Conçu et élaboré conformément au nouveau programme de 3<sup>o</sup>A.P, le manuel scolaire intitulé "Mon premier livre de français" se compose de quatre (4) projets :

Projet 1 : Réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter – écoles.

Projet 2 : Confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe.

Projet 3 : Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars.

Projet4 : Confectionner un dépliant illustré sur la préservation de l'environnement pour l'afficher dans la classe.

##### **3.1.2 Thèmes et illustrations :**

On ne peut pas s'empêcher de présenter, les différents thèmes et illustrations que contient le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

---

<sup>1</sup>- M'Hamsadji.M -Tounsi et all, , *Mon premier livre de français*, Op Cit, p,14 .

<sup>2</sup> -Tounsi M, et all – I.E.E.F Guide pédagogique de Français 3<sup>o</sup>A.P, Année scolaire 2008/2009, p .9

### 3.1.2.1 Les thèmes :

Les thèmes retenus pour les projets sont puisés dans le programme. Ils sont relatifs à l'école, à la famille, à l'environnement immédiat de l'élève, dans la vie quotidienne rythmée essentiellement par les activités scolaires, familiales ou sociales.

L'implication de l'élève « **éco-écolier** » dans des activités plus larges comme la journée mondiale de l'arbre ou la préservation de l'environnement permet le développement de compétences transversales.

*En effet «l'élève qui aborde les mêmes thèmes dans les autres disciplines, parvient alors à intégrer et à mieux faire les liens entre les différents apprentissages. Les projets sont porteurs de valeurs comme : le civisme, la solidarité, l'entraide, le respect d'autrui, la valeur du travail, la reconnaissance des métiers et le respect de son environnement»<sup>(1)</sup>.*

Chaque projet est porteur d'un thème général décomposé en sous thèmes dans les séquences.

### 3.1.2.2 Les illustrations :

Le manuel est abondamment illustré car il s'agit du début de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Les élèves sont jeunes et l'image à cet âge, joue un rôle prépondérant dans l'apprentissage d'une langue étrangère. *«Les illustrations ont été sélectionnées en fonction des phonèmes étudiés. Elles accompagnent un mot ou des mots simples relevant du vocabulaire concret pour identifier et mémoriser les phonèmes de la langue.»<sup>(2)</sup>.*

L'image, en plus de sa fonction esthétique, est importante. Elle accompagne aussi un texte auquel elle apporte un complément d'informations. Elle permet également de fixer un moment fort dans un récit ou une description. Si l'image embellit le texte, attire et motive l'enfant, son exploitation aide à la compréhension, elle favorise l'expression orale individuelle ou collective.

---

<sup>1</sup> - Ibid., p. 10

<sup>2</sup> - Ibid., p. 23

Des questions posées oralement à propos du contenu des illustrations, permettent aux élèves d'anticiper sur le sens du texte. La lecture de l'image est aussi importante que la lecture du texte pour fixer les apprentissages.

### **3.1.3 Structure des séquences dans les projets :**

Chaque projet déroulé est constitué de trois (3) séquences. Les rubriques contenues à l'intérieur de chaque séquence sont récurrentes. Cette récurrence permet de favoriser les apprentissages. Elles sont signalées par des pictogrammes qui représentent des balises pour les élèves, leur permettant ainsi d'évoluer dans leur manuel scolaire.

Ces pictogrammes doivent être présentés aux élèves. Leur observation permet de dégager une démarche type d'apprentissage et de déterminer la fonction de chacun d'eux.

Si notre travail ne traite que l'oral, en négligeant l'écrit c'est parce que notre recherche est focalisée essentiellement sur l'expression orale

### **3.2 Pour travailler l'oral:**

Pour travailler l'oral avec les élèves de la 3<sup>ème</sup> A. P, il existe quelques démarches à suivre telles que :

#### **J'écoute et je dialogue – Je répète – Je m'exerce.**

La démarche s'articule selon le manuel scolaire <sup>(1)</sup> de la 3<sup>ème</sup> année primaire autour des principes suivants:

- Dans le respect de la progression phonologique définie dans le programme, les 36 phonèmes à installer sont distribués sur les projets à raison de 3 ou 4 phonèmes par séquence.
- Les premiers phonèmes sont connus de l'élève puisqu'ils existent en langue première d'enseignement. Exemple: les phonèmes à installer sont: [a]– [i] – [m] – [n]. Progressivement, les phonèmes inconnus de l'élève tels que [e]et [o] sont introduits dans les séquences 2 et 3 du projet 1.

---

<sup>1</sup> - M'hamsadji, M, Tounsi, *Op.cit.*, p.18.

- Le travail de présentation des phonèmes se fait dans le respect des consignes du programme: travailler par paires minimales. Exemple: [t] / [d], [p] / [b].
- Les actes de parole sont réalisés sur les 4 projets. Distribués dans chaque séquence, ils figurent en haut de la page réservée à l'oral (rubrique **J'écoute et je dialogue**). Certains ont été vus plusieurs fois et ce, à dessein afin de les renforcer, notamment par l'emploi de variantes. Certaines structures usuelles sont employées fréquemment.

### **3.2.1 J'écoute et je dialogue:**

Ces deux moments de réception et de production sont intimement liés. L'élève est mis en contact avec un texte oral lu à voix haute et mimé par l'enseignant (e). Les supports sont variés: bandes dessinées, planches, vignettes, saynète. L'écoute et le dialogue sont menés de façon simultanée. L'élève est invité à s'exprimer, toujours guidé par l'enseignant(e). Les actes de parole à réaliser apparaissent au fur et à mesure et les sons à acquérir ou à maîtriser sont contenus dans les mots et les structures à systématiser.

### **3.2.2 Je répète:**

Des structures de la langue, des actes de parole, des mots sont répétés afin que l'apprenant, par ce travail de systématisation s'en approprie l'emploi et enrichisse son vocabulaire.

### **3.2.3 Je m'exerce:**

Il s'agit d'exercices d'entraînement à la discrimination auditive, nécessaires à l'assimilation des phonèmes. L'élève réutilise ses acquis dans d'autres situations.



### 3.3 Activités à réaliser Pour travailler l'oral :

Travailler l'oral s'organise autour des actes de parole sélectionnés dans le programme.

#### 3.3.1 Actes de parole à réaliser :

Pour chaque séquence ils sont rappelés dans un encadré avant le texte oral. Leur distribution dans les séquences est en lien avec les phonèmes étudiés et les thèmes développés.

#### 3.3.2 Saynètes à jouer <sup>(1)</sup> :

Des mises en situation sont proposées sur la base d'un texte oral. Elles représentent un support pour travailler l'oral.

Le texte oral est souvent formulé en questions simples. Il est nécessaire de s'appuyer sur la prosodie de la phrase interrogative dont l'intonation appelle une réponse ou des réponses créant ainsi l'échange, « *Ces mises en situation, de type conversationnel, favorise le langage et la communication. Les textes oraux induisent ainsi l'échange verbal. De nombreuses activités sont proposées sous la rubrique : **Je m'exerce**. A noter que les deux premiers exercices dans cette page sont relatifs aux actes de parole étudiés dans la séquence. Le dialogue est un bon tremplin à la communication* »<sup>(2)</sup>

---

<sup>1</sup> - Tounsi M, et all, *Op, Cit*, p .9

<sup>2</sup> -ibid, p.15.

#### **4. Les mécanismes de déroulement d'une saynète au sein d'une classe de FLE :**

Nous allons présenter le déroulement de la saynète selon "le guide pédagogique"<sup>(1)</sup>

L'oral : Cette activité est appelée aussi : "langage" dans l'ancien système dont la durée était d'une heure. Elle se déroule aujourd'hui en trois étapes complémentaires en s'appuyant sur la saynète.

Chaque moment durait 20 minutes.

- J'écoute et je dialogue.

- Je répète.

- Je m'exerce

*« Réemploi libre qui permet aux élèves de réutiliser librement les structures et le vocabulaire déjà- acquis »<sup>(2)</sup>*

##### **4.1 A titre d'exemple, nous prenons la leçon suivante :**

Ma nouvelle école.

Amina : Bonjours ! Je suis Amina

Manil : Salut Amina ! Moi je m'appelle Manil

Ou vas-tu ?

Amina : A l'école

Le but de cette séquence était de désigner un lieu au moyen de l'interrogatif : □

Cette première leçon figure dans le guide du maitre. Dans ce cours, l'élève de 3<sup>ème</sup> AP, doit acquérir les structures suivantes :

- Ou vas-tu ?

- Je suis et je m'appelle.

---

<sup>1</sup> - Mmes Tounsi M, *OP, CIT*, p.11

<sup>2</sup> - Berkane. M, *L'enseignement du fran.ais en Alg.rie : Analyse d'une pratique en 3<sup>ème</sup> AP*, thèse de magistère, français, didactique, Université. Mentouri Constantine,[en ligne],disponible sur [www.memoiren ligne.com](http://www.memoiren ligne.com) 2011 / 2012, pp.24, 25,

Dans cette séance, l'enseignant, prend en charge sur le plan de l'articulation les phonèmes : [y] dans le mot : tu, et le phonème : [e] dans le mot : école

Cette séquence se déroule comme suit :

✓ **Durant la première séance** (20 minutes) :

Le maître dispose le décor (la saynète), explique le titre en déplaçant Amina jusqu'à l'école.

Et dit : Amina va à l'école.

Il déplace Amina jusqu'à Manil et dit : Bonjour Manil ! Puis il désigne ce dernier en disant : Bonjour Amina ! Où vas-tu ?

Enfin, il désigne Amina et dit : A l'école

Dans un premier temps, le maître répète la saynète trois fois et les élèves écoutent pour comprendre.

✓ **Durant la deuxième séance** (20 minutes) :

Il dit le premier échange et fait répéter les élèves :

Bonjours Manil !

Bonjours Amina !

Où vas-tu ?

Puis il dit la deuxième réplique et fait répéter les élèves en exigeant la correction phonétique :

A l'école

✓ **Durant la troisième séance** (20 minutes) :

Le maître reprend tout le dialogue afin de rétablir la chaîne intonative, partiellement rompue lors des répétitions des élèves.

Dans la deuxième séance, il remet le décor et dit la saynète une fois en faisant répéter les élèves qui n'ont pas participé au cours de la première séance en utilisant les prénoms des élèves.

Pour terminer, il introduit des variantes. Par exemple, il remplace le mot : école par le mot : épicerie.

Pour contrôler la compréhension des élèves, il sort un élève au tableau. Ce dernier déplace les figurines en utilisant une fois l'école et une fois l'épicerie en posant à son Camarade la question : Où vas-tu ?

Le but de cette activité est la mémorisation. On procède de la même manière à chaque fois.

#### **4.2 Recommandations pédagogiques pour l'enseignant <sup>(1)</sup>:**

- ✓ s'exprimer clairement, à voix haute et intelligible pour être entendu de toute la classe,
- ✓ s'exprimer de façon suffisamment redondante pour permettre une bonne compréhension,
- ✓ donner aux élèves le temps de répondre aux questions posées,
- ✓ faire réaliser des exercices de phonétique articulatoire pour une bonne prononciation,
- ✓ prendre appui sur les comptines phonétiques pour faire maîtriser les phonèmes de la langue,
- ✓ utiliser la mimique pour appuyer le discours,
- ✓ s'appuyer sur les histoires écoutées pour faire "raconter" à l'oral

---

<sup>1</sup> - Tounsi M, *OP, CIT*, p.26.

## 5. L'impact de la saynète sur l'enfant :

Pour certaines personnes prendre la parole en public reste une épreuve assez difficile et est facteur de stress. Il en est de même chez les enfants qui rencontrent des difficultés à s'exprimer devant un public. *« Cette inhibition est difficile à vivre pour ces élèves qui ressentent un certain nombre de sentiments désagréables lors de ces situations. Il sera alors question ici de désinhiber les élèves. Par désinhiber, j'entends la libération de toutes contraintes lors de la prise de parole au sein d'un groupe, ici le groupe classe. »*<sup>(1)</sup>

Le but est d'arriver à ce que les élèves, même les plus réservés ressentent moins voir plus du tout, d'inquiétude et de gêne lorsqu'ils devront prendre la parole dans la classe. La peur de s'exprimer pour un enfant peut entraîner un rejet et un désintérêt de l'école puisqu'il s'agit d'un véritable mal être. Pire encore, ce malaise peut provoquer ce que l'on appelle la phobie scolaire. Ces élèves ont tellement peur du jugement de leurs pairs qu'il devient inconcevable pour eux d'aller en classe. Avec cette angoisse s'ajoute le manque de confiance en soi qui les enferme sur eux-mêmes car ils se dévalorisent, se sentant incapables de satisfaire à un exercice.

Une fois que cette phobie est installée, il est donc très difficile de faire machine arrière. Et quand bien même cela se ferait, cette expérience, fort douloureuse pour les élèves, laisserait des séquelles difficiles à oublier et le retour en classe alors souvent accompagné d'un retard dans les apprentissages serait une épreuve pour ceux-ci, l'école étant le symbole d'une souffrance passée.

Le rapport à l'école et au savoir en est donc totalement modifié. C'est pourquoi il est indispensable, pour un enseignant de prévenir ce genre

---

<sup>1</sup> -Hidot. L, *Théâtre et inhibition, littérature et théâtre*, Valenciennes, section :c, dumas-00735333, version 1 - 25 Sep 2012,[en ligne],disponible sur, [www.saint-louis-huy.be/divers/lecture/methlect.pdf.dumas.ccsd.cnrs.fr/docs/00/73/53/33/pdf/hidot\\_laetitia.pdf](http://www.saint-louis-huy.be/divers/lecture/methlect.pdf.dumas.ccsd.cnrs.fr/docs/00/73/53/33/pdf/hidot_laetitia.pdf) , consulté le 01/03/2013.14 :14.

de comportements afin d'éviter que cela ne touche ses élèves. Il faut y remédier très tôt afin de ne pas laisser cette angoisse s'installer.

Or, le groupe Oral-Créteil lors <sup>(1)</sup> de son étude affirme que les enseignants ont tendance à considérer les enfants qui n'osent pas prendre la parole comme des enfants timides. À Partir de ce constat on suppose que la timidité est la nature de ces enfants et que nous ne pouvons rien y changer. Les enseignants adhérant à ce principe ont alors tendance à se dire que ces enfants « timides » finiront par s'émanciper plus tard et qu'il faut les laisser murés dans leur silence tant qu'ils ne prennent pas eux même la parole.

En suivant cette méthode, le groupe Oral-Créteil montre qu'en choisissant de ne pas intervenir, l'enseignant empêche ces élèves d'accéder à une compétence essentielle des instructions officielles mais aussi qu'il prend le risque de ne pas les aider à s'épanouir en tant qu'individus intégrés au sein de la société.

L'objectif sera de faciliter, par l'intermédiaire de la saynète, l'intégration des élèves au sein du groupe classe. En effet, la communication, comme nous l'avons connue, étant essentielle à la participation d'un groupe social, il semble difficile pour les élèves inhibés de pouvoir s'intégrer dans un groupe. Afin d'y parvenir, nous avons choisi de travailler sur l'utilisation de la saynète en classe. Il sera question d'utiliser la capacité de ce genre d'activité afin de développer la compétence.

---

<sup>1</sup> -Oral-créteil, *Enseigner l'oral à l'école primaire*, Hachette Éducation/IUFM de Créteil, coll. « Pédagogies pour demain », (1999) p. 21, [en ligne] disponible sur, [www.dumas.ccsd.cnrs.fr/docs/00/73/53/33/pdf/hidot\\_laetitia.pdf](http://www.dumas.ccsd.cnrs.fr/docs/00/73/53/33/pdf/hidot_laetitia.pdf), consulté le 25/02/2013,17 :12

## 5.1 Activités d'enrichissement du vocabulaire au cours d'une saynète (1),<sup>1</sup>

Discuter avec les élèves du vocabulaire associé aux divers genres de texte (p. ex., un conte commence fréquemment par « Il était une fois » pour se terminer par « Ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants

- Comparer les caractéristiques et les intentions des personnages au moyen d'un diagramme (p. ex., le bon contre le méchant).
- Identifier les actions des personnages et construire un mur de mots d'action.
- Utiliser des marqueurs de temps pour relier les événements et les actions (p. ex., parce que, puis, ensuite, après...etc.) »

## 5.2 Au niveau psychologique :

Après la lecture des répliques, les élèves s'exercent à les mémoriser pour pouvoir regarder leurs camarades, occuper l'espace et se servir d'objets. « *Les diverses petites mises en scène effectuées ont permis aux élèves de prendre confiance en eux* »<sup>(2)</sup>

Freddy Zucchet<sup>(3)</sup> explique au sujet du jeu de rôle (saynète), que : Il s'agit d'apprendre à connaître et reconnaître peu à peu les émotions pour mieux les accepter, de faire la part des émotions irrationnelles et du trac bénéfique qui favorise la concentration. Il affirme également que c'est la pratique régulière de cette activité qui permet de progresser et de prendre confiance en soi vis-à-vis de ces situations. Les signes d'anxiété ont alors disparu au fur et à mesure que les élèves pratiquaient cette activité. Ce développement de la confiance en soi est essentiel et indispensable pour favoriser une prise de parole en public.

---

<sup>1</sup> La saynète, *la communication orale*, OP, CIT, p.2

<sup>2</sup> Hidot. L, *Op Cit*, p52

<sup>3</sup>Ibid, p.54.

En effet« *comme l'affirme Jean- François Laurent, l'école doit d'abord se concentrer sur cet aspect avant de lancer les élèves dans cette situation.* »<sup>(1)</sup>

Ce n'est qu'à cette condition que l'on aura des enfants capables de s'exprimer face à un auditoire. Il revient donc à l'enseignant de mettre en place les moyens nécessaires pour y parvenir.

Du point de vue de nombreux psychologues, la représentation est l'un des moyens les plus importants utilisés pour obtenir « le soulagement psychologique »<sup>(2)</sup>.

Jouer une saynète ou bien assister au jeu d'une saynète, diminue généralement le stress chez l'enfant, ce qui a pour obligation l'intégration de ce dernier, comme spectateur ou bien comme acteur dans le jeu de la saynète

La timidité, les difficultés de prononciation et le repli sur soi, sont des troubles psychologiques que l'on peut traiter par la représentation. Cependant dans l'esprit de certains (parents, enseignants, ...etc.) le jeu de la saynète se limite seulement à l'amusement et au divertissement, ce n'est pas forcément juste car le jeu de rôle est un instrument ou encore un outil très efficace pour exprimer son idée, ses sentiments, son opinion. La pratique de La saynète se base sur le langage, les mouvements du corps, les mimiques et la façon de s'exprimer, ce qui en fait un outil d'une force sociale non négligeable, dans le but de cultiver d'orienter et de divertir l'enfant. « *La représentation est un traitement bénéfique pour la peur, la timidité, comme elle a la faculté de permettre à l'enfant d'extérioriser ses capacités* »<sup>(3)</sup>.

---

<sup>1</sup> - ibid. p.58

<sup>2</sup> - Kanaan, A, Ali, Op, Cit, p.p.15, 16.

<sup>3</sup> -ibid. p.11



### **5.3 Au niveau du travail en groupe :**

L'impact de la saynète sur l'élève ne se limite pas seulement au niveau psychologique mais elle peut être aussi très influente au niveau du travail en groupe.

#### **5.3.1 Une activité favorisant l'entraide :**

Au cours de son expérimentation, HIDOT. L <sup>(1)</sup> a pu remarquer que les élèves avaient tendance à s'encourager. En effet, lors des analyses vidéo des prestations (des petites pièces réalisées par les élèves), les élèves s'autocritiquaient beaucoup. Elle devait alors faire ressortir les points positifs car ils ne cherchaient que des points négatifs. Le fait est qu'il n'est jamais évident de se voir et de s'entendre, d'où ces réactions négatives.

Elle n'était pas la seule à faire ressortir les points positifs. En effet, les camarades le faisaient également. Fréquemment, ils se disaient :

« Moi, je trouve que tu as été très bien ».

Étant tous dans la même situation, elle pense qu'ils se soutenaient dans le but de recevoir un soutien à leur tour. Ainsi, Freddy Zucchet<sup>(2)</sup> évoque que le fait que le jeu de rôle (saynète) permet aux élèves de s'entraider. En effet, il précise que le jeu de rôle est avant tout un moyen de socialisation par lequel les élèves en difficulté peuvent trouver du soutien auprès de leurs camarades et enseignants

Ces derniers peuvent écouter ou observer les difficultés rencontrées desquelles découlent des encouragements. La saynète permet alors d'instaurer une situation de confiance entre les participants qui se soutiennent. Cette dernière permet également aux élèves de communiquer entre eux sur leur performance, ce qui favorise grandement les échanges.

Selon Freddy Zucchet la mise en jeu de rôles a permis de renforcer les liens entre les enfants et aussi de créer un climat de sécurité au sein de la

---

<sup>1</sup> - Hidot, L, *OP, CIT*, p 47

<sup>2</sup> -Ibid. p.56.

classe à travers le développement de la confiance mutuelle. Le regard des camarades n'est plus à craindre et il est permis de l'affronter.

Par tous ces aspects, la saynète permet d'intégrer tous les élèves au sein du groupe classe, quelque soit les difficultés rencontrées puisqu'il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. .

#### **5.4 L'avantage du dialogue dans la saynète :**

Dans la vie quotidienne il suffit de deux personnes afin d'établir un dialogue, un A qui parle à un B, où chacun d'entre eux joue un double rôle, celui du récepteur et d'émetteur, mais A et B peuvent s'adresser à un troisième C qui peut être, à la saynète le public (les camarades) , ce public doit s'informer d'une manière plus explicite qu'entre deux, c'est-à-dire, nous devons donner une certaine clarté à ce que nous voulons dire, pour qu'il soit clair et compréhensible au public. Mais le dialogue n'est pas seulement verbale, il peut être aussi un dialogue gestuel à travers les gestes, les mouvements du corps et les regards, en fait le dialogue gestuel est souvent associé au dialogue verbal afin d'éclairer sa signification.

Lors de la réalisation d'une saynète il est nécessaire d'expliquer le sens du dialogue aux élèves avant de le présenter :

*«La manière la plus ancienne et la plus répandue est de manifester la signification du dialogue et de traduire la signification de ce dialogue au moyen d'autres mots, soit de la même langue, soit d'une autre langue : dire la chose autrement »<sup>(1)</sup>*

---

<sup>1</sup> -Besse, H, et all, *Pratique de la classe audio-visuelle au niveau I*, Credif, Paris, 1975, p.55.

## 5.5 Le rôle de l'enseignant :

La recherche menée par HIDOT.L <sup>(1)</sup> affirme que le rôle de l'enseignant est de faciliter l'accès à la parole des élèves et de « *dynamiser cette socialisation par la parole* » <sup>(2)</sup> L'enseignant devient alors un guide qui doit étayer les apprentissages de ses élèves. Pour cela, cette étude précise que cet étayage doit porter sur deux aspects.

Le premier concerne la prise de parole et l'écoute et la seconde porte sur la régulation et l'étayage de la progression commune. C'est le premier aspect qui rendra alors possible le second. En effet, si les élèves n'osent pas prendre la parole et s'ils n'ont pas l'habitude de s'écouter parler, règne alors un climat d'insécurité qui rend impossible les interactions.

Le rôle de l'enseignant est alors dans un premier temps de créer un climat de sécurité au sein de la classe. C'est justement ce qui est demandé. Tout n'était pas alors à construire car les élèves n'étaient pas complètement inhibés mais il faut essayer d'améliorer davantage leurs compétences orales à ce niveau. Le groupe Oral-Créteil<sup>3</sup>, précise toutefois qu'il est nécessaire de différencier l'étayage. En effet, les attentes ne seront pas les mêmes en fonction des compétences de chaque élève. Ainsi, face à un élève ne s'étant jamais exprimé auparavant face au groupe classe, il faudra accepter une participation aussi minime soit elle, même prononcée à voix basse

---

<sup>1</sup> - Hidot, L, OP, CIT, p44

<sup>2</sup> -Ibid, p. 72.

<sup>3</sup> - Oral-Créteil, OP, CIT, p.25

A la fin de cette partie, nous pouvons dire que, d'après les spécialistes (didacticiens et psychologues), la pratique de la saynète au sein d'une classe de FLE, permet une maîtrise plus profonde de l'expression orale qui fait un objectif primordial de l'enseignement/apprentissage et joue un rôle majeur dans le développement de la confiance en soi, pour oser prendre la parole en public ; il apparaît donc plus que nécessaire de voir sur le terrain le déroulement des notions que nous avons abordées.

# **CHAPITRE III :**

## **ÉTUDE DE CAS**

Le cadre de notre thème de recherche (la saynète comme outil facilitateur de l'expression orale en FLE) repose sur des supports aussi bien pratiques que théoriques puisque ce domaine est en réévaluation constante.

Il est, donc, plus qu'important pour satisfaire les exigences de notre recherche et pour répondre à notre problématique de voir sur place le déroulement du jeu de la saynète lors d'une séance d'expression orale; la phase pratique de notre travail consiste essentiellement : à notre assistance à neuf cours de 3<sup>ème</sup> année dans une école primaire, durant lesquels, nous avons pu, faire des observations, ont pour objectif, de se rendre compte réellement sur la pratique du jeu de la saynète comme outil d'expression orale avec nos petits apprenants ; pour ce qui est des enseignants nous leur avons distribué un questionnaire englobant dix questions, notre questionnaire pourrait d'une certaine manière nous aider à nous situer par rapport aux finalités de notre modeste recherche. L'objectif désigné à ce chapitre est de pouvoir apporter des éléments de réponse à notre problématique. Ainsi notre motivation nous a poussés à vérifier l'importance du jeu de la saynète dans le développement des compétences communicatives orales chez les élèves de la 3<sup>ème</sup> année primaire, cette motivation se justifie par le fait que nous avons constaté, une défaillance dans l'expression orale des élèves.

## **1. L'identification du corpus :**

Afin de recueillir des informations sur notre sujet de recherche, nous avons recouru à deux outils:

Le premier, une observation dans une classe de la 3<sup>ème</sup> année primaire en FLE pour voir la pratique de la saynète et la place qui lui est accordée dans le programme ainsi que les différentes stratégies effectuées par l'enseignante. Nous avons assisté à des séances avec une enseignante dans l'école primaire de Mebarek Annabi-BISKRA-

Le deuxième, consiste en un questionnaire élaboré, à l'intention de 25 enseignants de la 3<sup>ème</sup> année primaire, pour l'année scolaire 2012/2013, il est composé de 10 questions qui pourrait nous aider à apporter des éléments de réponses à propos de notre problématique.

## **2. L'observation :**

Avant de nous lancer dans l'enquête proprement dite, nous avons programmé une phase préparatoire afin de nous permettre d'étudier les conditions générales de réalisation, citons en l'occurrence :

- ✓ Choisir le lieu de l'enquête (ville et établissement)
- ✓ Demander une autorisation auprès de la direction de l'éducation de la willaya de Biskra.
- ✓ Choisir l'enseignante qui acceptera notre assistance à ses cours
- ✓ Fixer un calendrier de travail avec l'enseignante (planning).

### **2.1 Les éléments et les outils de l'observation:**

La réalisation d'une observation, nécessite l'adoption d'une phase qui servira d'élément de base pour l'appréciation du travail.

#### **2.1.1 Le terrain :**

Notre travail à été fait dans une école primaire du centre ville de Biskra (Mebarek Elannabi); elle compte 519 élèves, dont 262 garçons et 257 filles et 18 enseignants parmi lesquels 3 pour la langue française. C'est un bâti ancien mais bien entretenu avec beaucoup de verdure et beaucoup

de tableaux peints sur les murs. De jolies citations attirent l'attention du public.

### **2.1.2 Le public :**

Nous avons choisi comme public les élèves de la troisième année primaire vu que c'est leur première année de français langue étrangère et leur programme réserve une partie importante à l'expression orale qui se pratique par le jeu de la saynète. Notre recherche a été appuyée par les conseils de notre encadreur et les enseignants du département de français.

### **2.1.3 La classe :**

Au cours de notre recherche, nous avons visitées six salles de classes ; notre étude à été pratiquées dans une classe précise, vers laquelle, on nous a orientées. Cette salle de classe est décorée avec des images variées: paysages, dessins d'enfants, caricatures. Les sons et les lettres étudiés sont affichés sur le mur d'en face; la classe compte 34élèves (17garçons et 17 filles) divisés en 4 rangées, pas de distinction entre filles et garçons, assis deux par deux ; l'âge des apprenants varie entre 8-11 ans.

### **2.1.4 L'enseignante :**

Il s'agit d'une enseignante de la 3<sup>ème</sup>année primaire de l'école : Mebarek El annabi-Biskra, son âge est de 40 ans environ, elle enseigne depuis 20 ans ce qui lui donne une bonne expérience dans le domaine, en plus elle a un diplôme de licence en psychologie.

## **2.2 La représentation des données :**

Nous avons assisté à 9 séances d'expression orale de 20 minutes chacune, intégrées dans le projet trois, sous le titre « Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars. ».Ce projet est composé de 3 séquences (séquence 1, séquence 2, séquence 3) chaque séquence représente une saynète différente l'une de l'autre mais sous le même thème, parmi les trois séquences nous avons choisi de présenter la 2<sup>ème</sup> « Au marché », vu que les



élèves lui portent un intérêt spécial, nous allons de ce fait reproduire le déroulement de la 2<sup>ème</sup> séquence :

### 2.2.1 La saynète :

La saynète que nous avons choisi de présenter comporte quatre personnages : La maman, le fils, l'oncle, et le marchand, (un chat et deux poules).

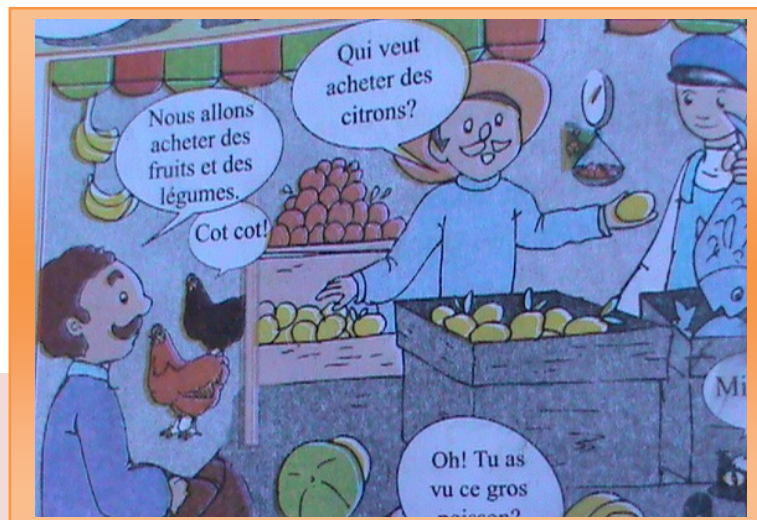


Planche N°01

## 2.2.2 La grille d'observation :

Séance 1 (20minutes)	Séance 2 (20 minutes)	Séance 3 (20 minutes)
<b>J'écoute et je dialogue p : 64</b>	<b>Je répète p : 64</b>	<b>Activité de production p : 64</b>
<p><b>Séquence n°2 :</b> Au marché</p> <p><b>Activité :</b> Expression orale</p> <p><b>Compétences :</b> Dire pour s'approprier la langue</p> <p><b>Objectif :</b> Au terme de cette séance l'apprenant sera en mesure d'écouter et de dialoguer</p> <p><b>Matériel :</b> Des figurines, des gravures, des fruits et légumes en plastique (effort personnel de la part de l'enseignante) et le manuel scolaire.</p> <p><b>Déroulement :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>●L'enseignante dispose le décor de la saynète (les figurines), elle explique le thème, en plaçant la figurine de l'enfant en face de la gravure du marché et elle dit : Au marché.</li> <li>●Ensuite elle présente la saynète d'une voix intelligible et appropriée à chaque personnage</li> <li>●Dans un premier temps l'enseignante répète chaque structure de la saynète trois fois et les élèves écoutent pour comprendre,</li> <li>●Dans un deuxième temps, elle fait répéter la saynète par les élèves individuellement ensuite par groupes de deux, pour arriver en fin de cette première séance à faire jouer la saynète avec des groupes de quatre.</li> </ul>	<p><b>Séquence n°2 :</b> Au marché</p> <p><b>Activité :</b> Expression orale</p> <p><b>Compétences :</b> Prendre sa place dans un échange.</p> <p><b>Objectif :</b> Au terme de cette séance, l'apprenant sera en mesure de reproduire un énoncé</p> <p><b>Matériel :</b> Des figurines, des gravures, des fruits et légumes en plastique (effort personnel de la part de l'enseignante) et le manuel scolaire.</p> <p><b>Déroulement :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>●Lors de cette séance l'enseignante rappelle la saynète Les élèves la rejouent, plusieurs fois.</li> <li>●Introduire des variantes toujours avec l'utilisation des gravures et des figurines : Salut : mon ami, mes camarades Tu veux aller : Au stade/Au magasin /A la poste Oh ! Oui c'est possible : Oh ! Non ce n'est pas possible</li> <li>●Par ce travail de systématisation l'apprenant s'approprie l'emploi des structures à travers l'introduction des variantes.</li> </ul>	<p><b>Séquence n°2 :</b> Au marché</p> <p><b>Activité :</b> Expression orale</p> <p><b>Compétences :</b> Parler de soi et dire pour s'approprier la langue</p> <p><b>Objectif :</b> Au terme de cette séance l'apprenant sera en mesure de s'exprimer</p> <p><b>Matériel :</b> Des figurines, des gravures, des fruits et légumes en plastique (effort personnel de la part de l'enseignante) et le manuel scolaire.</p> <p><b>Déroulement :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>●Durant cette séance l'enseignante reprend les structures pour que les élèves constituent une nouvelle saynète :</li> <li>●elle remplace la gravure du stade par celle du marché et la figurine du père par celle de l'oncle</li> <li>●elle fait répéter la nouvelle saynète par les élèves individuellement ensuite par groupe de deux, pour arriver en fin de cette troisième séance à faire jouer la nouvelle saynète avec des groupes de quatre.</li> </ul>

### 2.2.3 Le matériel utilisé par l'enseignante :

#### Les outils utilisés par l'enseignante



**Planche N°02**

### 2.3 L'analyse des données :

#### Séance N°1 : J'écoute et je dialogue

Durant cette première séance, nous avons constaté que l'enseignante a fourni beaucoup d'effort afin de faire comprendre le sens de la saynète (au marché) à ses apprenants ; dès l'affichage des figurines sur le tableau magnétique, les élèves, déjà, manifestaient un certain enthousiasme pour la saynète, pendant la présentation de la saynète ils étaient très attentifs et à l'écoute de leur enseignante.

Le déroulement de la mémorisation des structures s'est très bien passé, la majorité des élèves participaient, mais arrivés au jeu de la saynète sur l'estrade, certains avaient un petit recule, peut être qu'ils étaient intimidés par notre présence ; vu le nombre élevé des élèves et la durée de cette séance (20 minutes), l'enseignante n'a pu faire jouer que deux groupes d'élèves c'est-à-dire 8 apprenants.

### **Séance N°2 : Je répète**

Après le rappel de la saynète, l'enseignante a affiché les figurines pour l'introduction des variantes (le stade, la poste, le magasin, la pharmacie), à ce moment là, les élèves ont commencé à lever le doigt pour s'exprimer, cependant leurs réponses n'étaient pas toujours cohérentes mais l'enseignante les acceptait avec satisfaction pour les encourager.

Pendant cette séance, nous avons constaté que le taux de participation des élèves est plus important que celui de la première séance, ce qui révèle une motivation de la part des élèves pour la phase du réemploi des variantes.

Il est à noter que le nombre des structures visées par le programme dans cette saynète est hors de la capacité des apprenants (4 structures) ce qui oblige l'enseignante à limiter, le nombre de structures à travailler.

### **Séance N°3 : Activité de production**

Pour mettre les élèves dans le bain, l'enseignante rappelle la saynète, puis elle affiche les figurines utilisées durant les séances précédentes, elle fait monter les élèves par groupe de quatre, pour leur faire jouer une nouvelle saynète en utilisant les prénoms des apprenants. Certains élèves jouaient pas mal et d'autres moins, on a vu que l'enseignante procédait à la correction de la prononciation de ses apprenants par la répétition des mots justes.

## 2.4 La synthèse:

D'après cette petite expérience, nous avons pu voir que la saynète joue un rôle important en expression orale, la mémorisation favorise la fixation des structures dans l'esprit des jeunes apprenants, surtout que le thème de la saynète est, socialement parlant intéressant. L'enseignante nous a expliqué que les élèves manifestaient un penchant pour ce projet là par apport aux autres, ce qui revient à dire qu'il faut prendre en considération le choix du thème de la saynète.

Au cours de notre assistance, nous avons vu qu'il existe une certaine progression dans l'acquisition de nouveaux mots malgré que les structures visées soient quelque peu compliquées pour des débutants.

Les élèves qui ont l'habitude d'être sollicités ont plus de confiance en soi par rapport aux autres, cela a pour origine le jeu constant de la saynète ; malgré sa compétence il est presque impossible pour l'enseignante de faire jouer plusieurs groupes d'élèves vu qu'elle est limitée par leur nombre et par la durée de la séance ; ce qui nécessiterait une préparation de la saynète à la maison avec les parents pour que l'enseignante parvienne à une meilleur répartition de sa tâche.

Nous dirons donc que le jeu de la saynète est l'une des activités les plus importantes pour faciliter l'accès des jeunes apprenants à une expression orale, car elle leur permet de vivre une simple situation de communication artificielle, ce qui revient à dire qu'il est du devoir de chaque enseignant(e) ou future enseignant(e) de prendre cet outil en considération pour mieux mener sa tâche.

Pour appuyer notre recherche et pour être en mesure de vérifier nos hypothèses nous établirons le recours à un autre instrument d'analyse : le questionnaire

### **3. Le questionnaire :**

Afin que notre enquête soit conduite avec rigueur méthodologique et objectivité, nous avons veillé à mettre en œuvre un questionnement réfléchi autour de la problématique énoncée précédemment. Ainsi, nous avons prévu des questions variées, claires, précises et sans ambiguïté:

La première partie de notre questionnaire sert à identifier les enquêtés et cela en précisant, le sexe et l'expérience.

La deuxième partie est composée de dix questions, variées : ouvertes, semi-ouvertes et fermées selon les exigences de la question.

#### **3.1 L'identification de l'échantillon :**

Pour la fiabilité de notre modeste recherche, nous avons été à l'académie de la ville de Biskra, où nous avons essayé d'avoir le nombre total d'enseignants en FLE dans le primaire -471 enseignants-.

Afin que notre échantillon soit plus représentatif, il est connu qu'il faut prendre au moins 5% de la totalité, c'est-à-dire dans notre cas, 25 enseignants, pour cela nous avons visité 12 écoles primaires.

#### **3.2 Les modalités de passation du questionnaire :**

Au cours de notre enquête réalisée à la fin avril de l'année scolaire 2012/2013, nous avons rencontré des difficultés, du fait que les enseignants étaient en grève c'est-à-dire qu'ils ne sont pas toujours présents.

Les conditions de réponse à nos questions n'étaient pas les mêmes :

\* Certains ont répondu dans l'immédiat.

\* d'autres nous ont demandé de revenir le lendemain.

### **3.3 Le choix des questions et les entrées sélectionnées :**

Dans les lignes qui suivent, nous allons justifier le choix des questions et les entrées que nous avons sélectionnées.

#### **Les trois premières questions :**

Les questions 1, 2, 3 visent à nous confirmer, les faits de l'état réel de l'expression orale dans les classes de la 3<sup>ème</sup> année primaire, ainsi que l'importance des activités communicatives dans le processus de l'enseignement/ apprentissage de l'expression orale.

**Les questions N° 4 et 5 :** Ces questions se chargent de nous informer sur l'importance accordée à la saynète : dans le programme et les documents d'accompagnement de la 3<sup>ème</sup> année primaire et sur le rôle qu'elle joue au sein de l'univers classe.

**Les questions N° 6, 7, 8, et 9 :** Nous permettent d'avoir un aperçu sur le rôle joué par la pratique constante de la saynète comme un outil facilitateur de l'expression orale ainsi que son impact sur l'attitude de l'élève.

**Les questions N°10 :** Par cette question nous attendrons des propositions de la part des enseignants concernant cet outil et son utilisation.

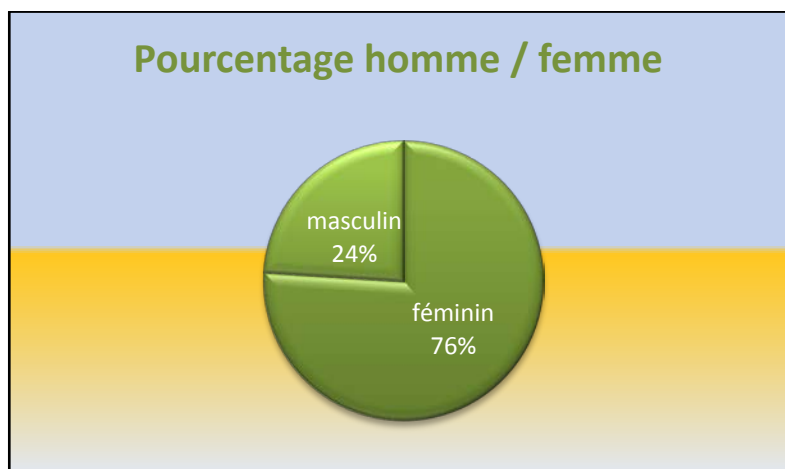
Les questionnaires distribués nous ont permis de retenir les caractéristiques illustrées dans les tableaux ci-dessous :

### 3.4 Les résultats obtenus par le questionnaire :

#### a) Pourcentage homme / femme :

Sexe	Nombre	Pourcentage %
Féminin	19	76%
Masculin	06	24%
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>100%</b>

Tableau N° -01-



Le tableau N°01, montre que notre échantillon comporte plus d'enseignantes que d'enseignants : 76% femmes et 24% hommes.

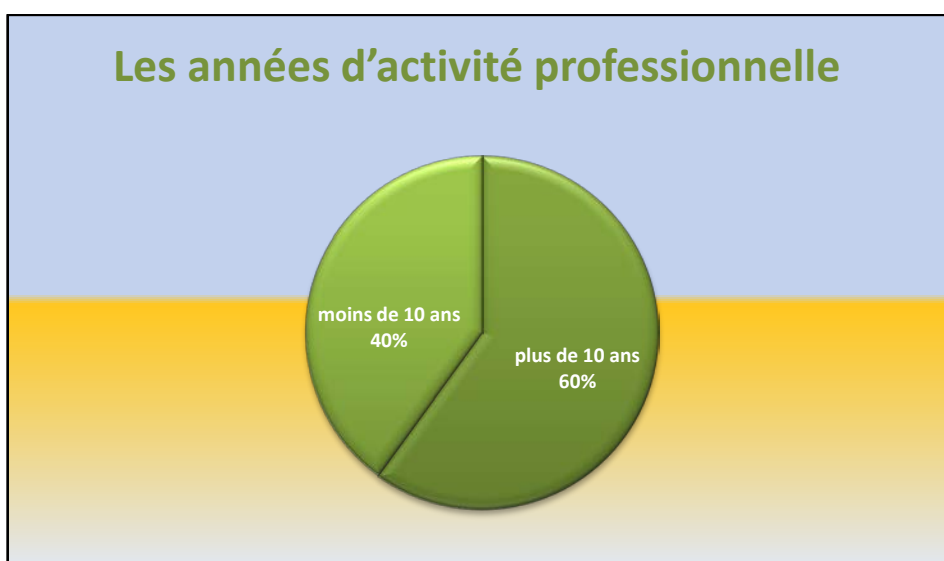
Ce qui reflète le peu d'intérêt accordé par le sexe masculin à l'enseignement du FLE, les femmes optent souvent pour l'enseignement des langues alors que les hommes se penchent vers les filières techniques pensant que les langues sont l'apanage des femmes.



## b) Les années d'activité professionnelle :

Années d'activité professionnelle	Nombres	Pourcentages %
Plus de 10 ans	15	60%
Moins de 10 ans	10	40%
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>100%</b>

Le tableau N°-02-



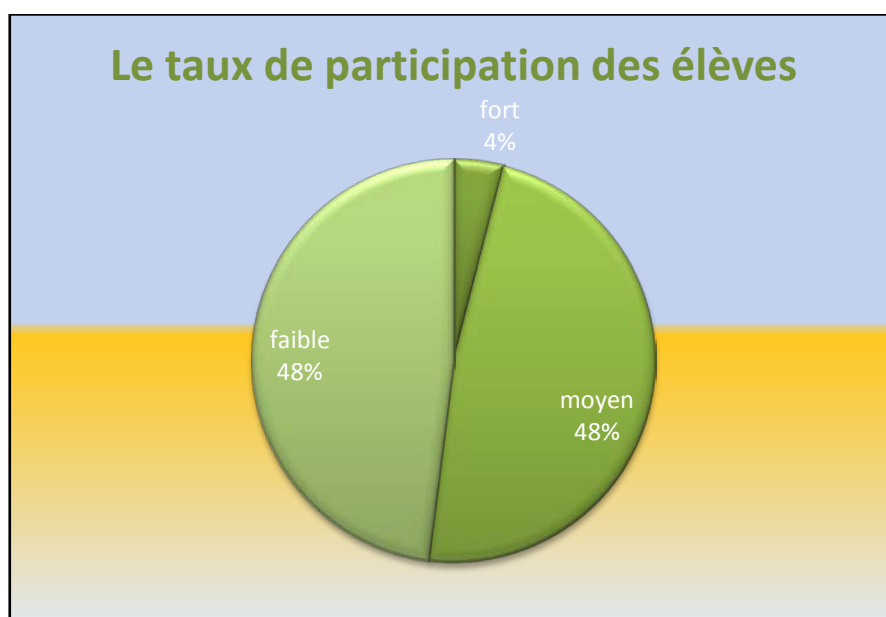
Graphe N°04

Il est constaté que la plupart des enseignants de notre échantillon en plus de 10 ans d'expérience : 60% des enseignants, ont entre 10 et 24 ans d'expérience, alors que 40% des enseignants, ont entre 3 et 10 ans d'expérience ; ce qui nous permet de dire que par notre questionnaire, nous avons visé des enseignants ayant une bonne expérience dans le domaine de l'enseignement du FLE et au moyen de leurs réponses nous pouvons réaliser un travail de base.

c) **Le taux de participation des élèves dans les activités de l'expression orale :**

<b>Taux de participation</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pourcentage %</b>
Fort	01	4%
Moyen	12	48%
faible	12	48%
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>100%</b>

**Tableau N° -03-**



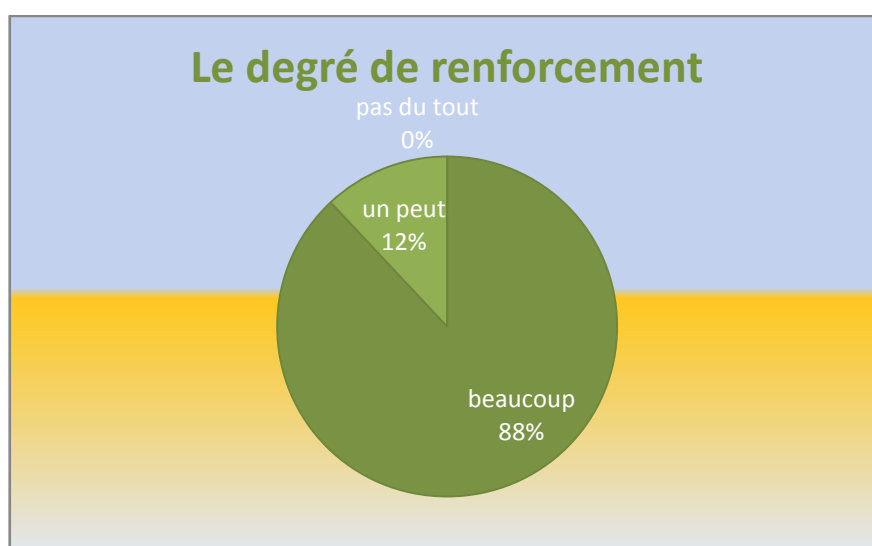
**Graphe N° -03-**

Le tableau N°03, indique que 48% des enseignants affirment que le taux est faible, le même pourcentage affirme que le taux est moyen, alors que un seul enseignant soit 4% le déclare fort ; cela montre que le taux de participation faible et moyen est identique à coté du taux de participation fort qui est minime par rapport aux autres ( un seul enseignant).

d) **Le renforcement de l'expression orale par les activités communicatives :**

Degré de renforcement	Nombre	Pourcentage
Beaucoup	22	88%
Un peu	03	12%
Pas du tout	00	00
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>100%</b>

**Tableau N° -04-**



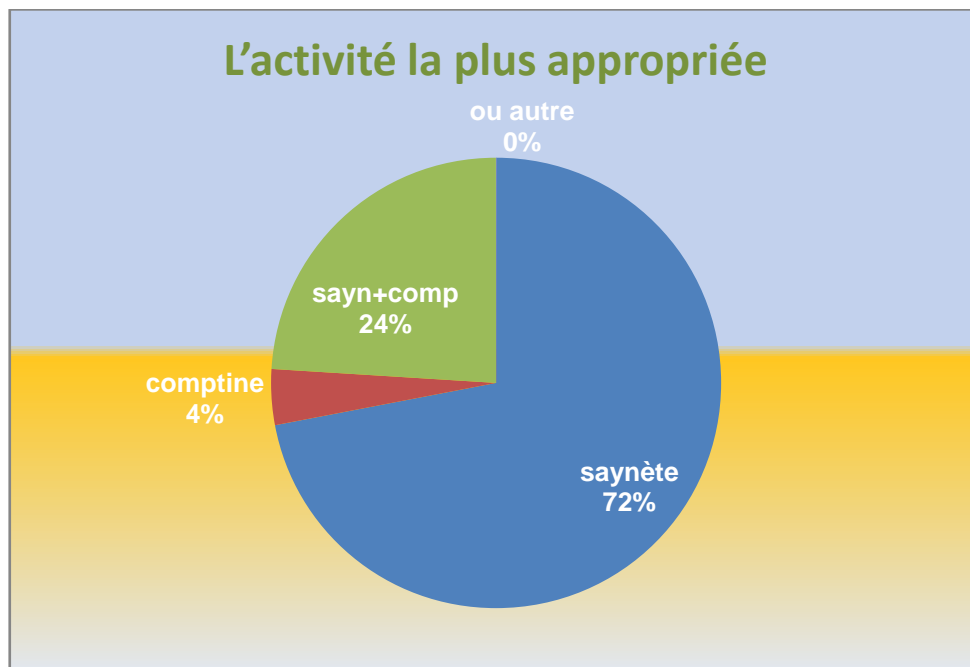
**Graphe N° -04-**

Le tableau N°04, nous dit que 88% des enseignants avancent que les activités communicatives sont pour beaucoup dans l'expression orale ; alors que 12% des enseignants pensent que les activités communicatives aident peu l'expression orale, par contre aucun enseignant ne le trouve négligeable.

e) L'activité communicative la plus appropriée proposée par le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> A.P :

Activités	Nombre	Pourcentage%
Saynète	18	72%
Comptine	01	4%
La saynète et la comptine	06	24%
Ou autre	00	00%
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>100%</b>

Tableau N° -05-



Graphe N° -05-

D'après le tableau N°05, il s'avère que 72% des enseignants ont opté pour la saynète, et 24% des enseignants ont choisi la saynète et la comptine, alors que seulement 1 seul enseignant (04%) est pour la comptine.

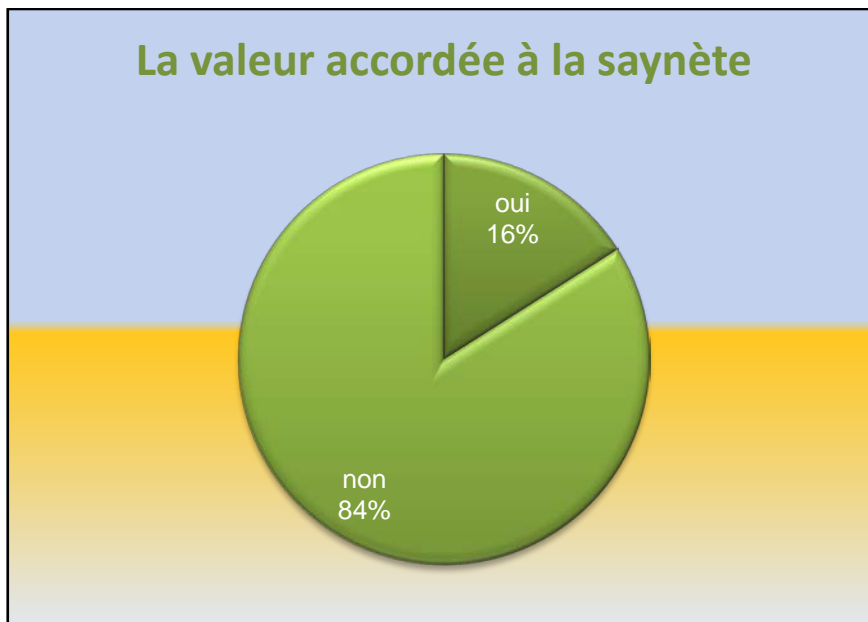
f) La valeur accordée à la saynète dans les programmes de la 3<sup>ème</sup>

A.P :

Suffisamment prise en compte	Nombre	Pourcentage
Oui	4	16%
Non	21	84%
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>100%</b>

Tableau -06-

Tableau N° -06-



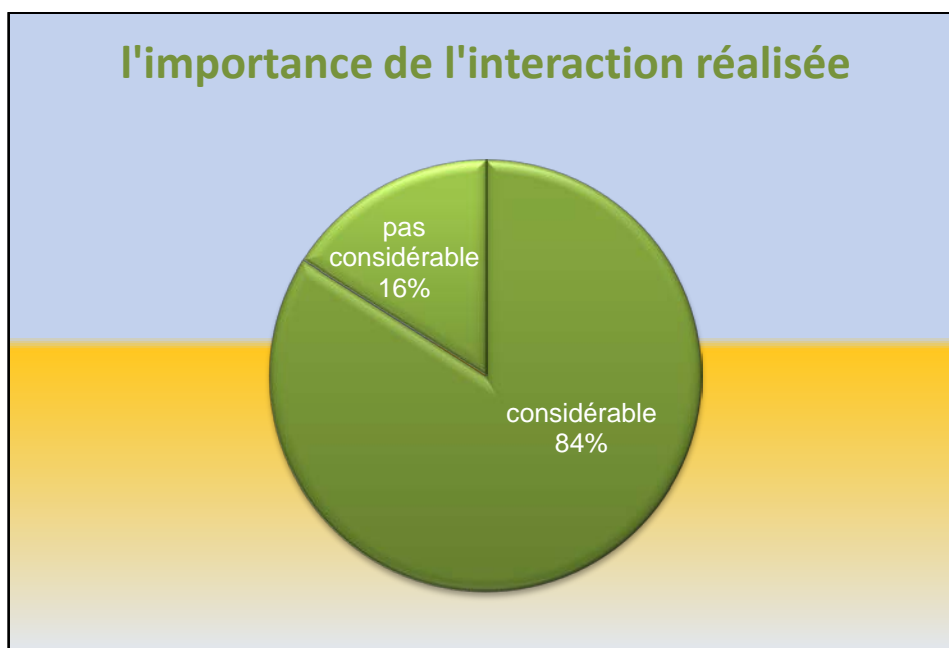
Graphe N° -06-

Dans le tableau N°06, nous constatons que 84% des enseignants disent que la place accordée à la saynète dans le programme de la 3<sup>ème</sup> A.P n'est pas aussi importante qu'elle le devrait, par contre 4 enseignants sur 25, soit 16%, trouvent que la saynète est suffisamment prise en compte.

**g) La pratique de la saynète en vu d'une interaction dans une classe de 3<sup>ème</sup> A.P**

<b>Interaction</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pourcentage%</b>
Considérable	21	84%
Pas considérable	4	16%
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>100%</b>

**Tableau N° -07-**



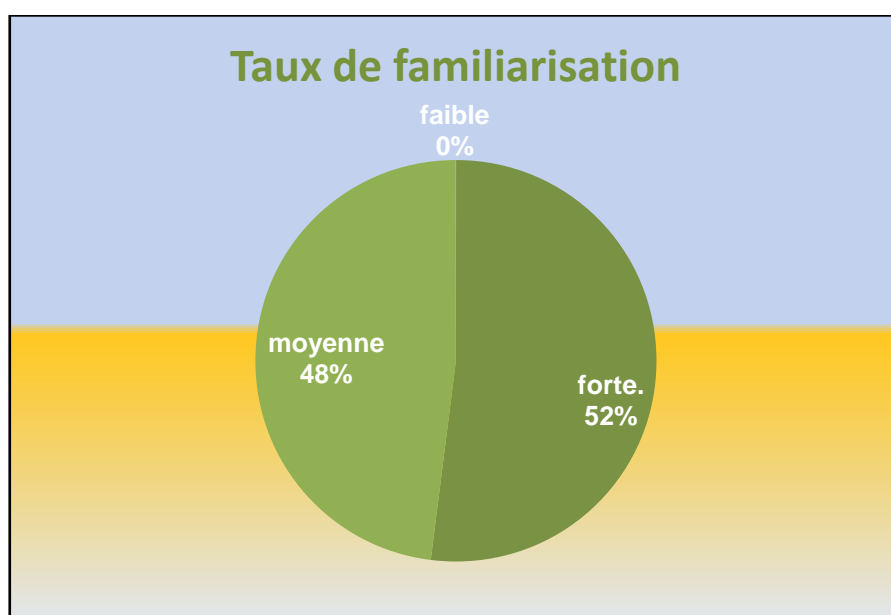
**Graphe N° -07-**

Dans le tableau N°07, nous remarquons que 84% des enseignants trouvent que l'interaction favorisée par la pratique de la saynète est importante, tandis que seulement 16% des enseignants, affirment le contraire.

**h) La familiarisation de l'apprenant avec la langue à travers le jeu de la saynète :**

<b>Taux de familiarisation</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pourcentage</b>
Fort	13	52%
Moyen	12	48%
faible	00	00%
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>100%</b>

**Tableau N° -08-**



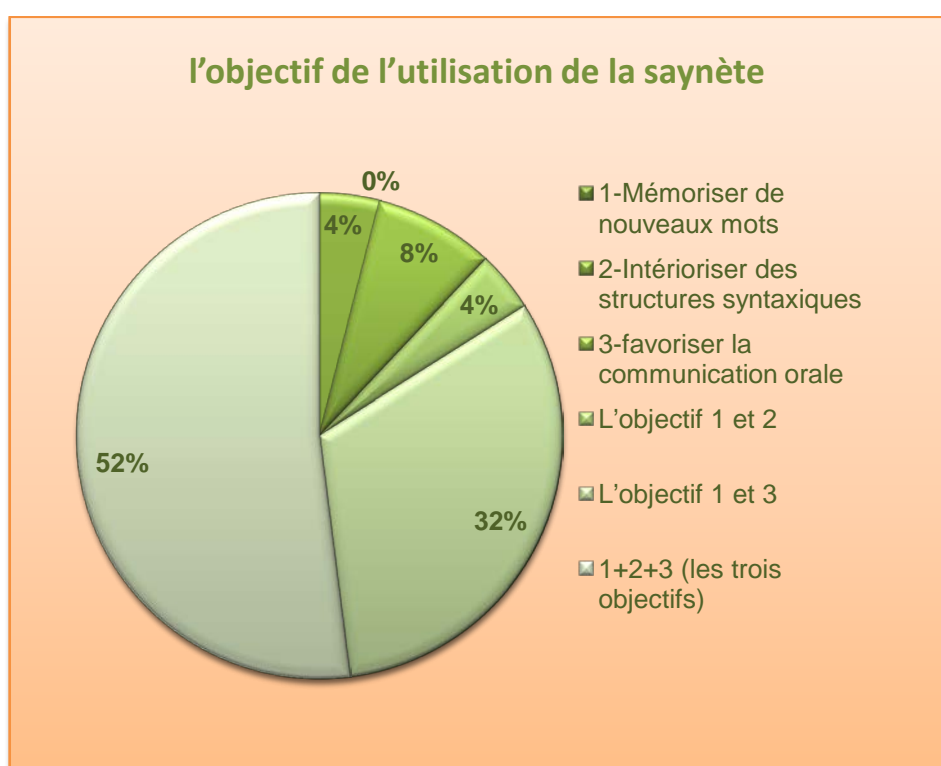
**Graphe N° -08-**

Dans le tableau N° 08 nous constatons que 52% des enseignants, pensent que le degré de familiarisation de l'apprenant par le jeu de la saynète est fort, alors que 48% le pensent moyen par contre aucun enseignant ne le trouve faible.

**i) L'objectif de l'utilisation de la saynète :**

<b>Les objectifs</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pourcentage%</b>
1-Mémoriser de nouveaux mots	1	04%
2-Intérioriser des structures syntaxiques	0	00%
3-favoriser la communication orale	2	8%
L'objectif 1 et 2	1	04%
L'objectif 1 et 3	8	32%
1+2+3 (les trois objectifs)	13	52%
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>100%</b>

**Tableau N° -09-**



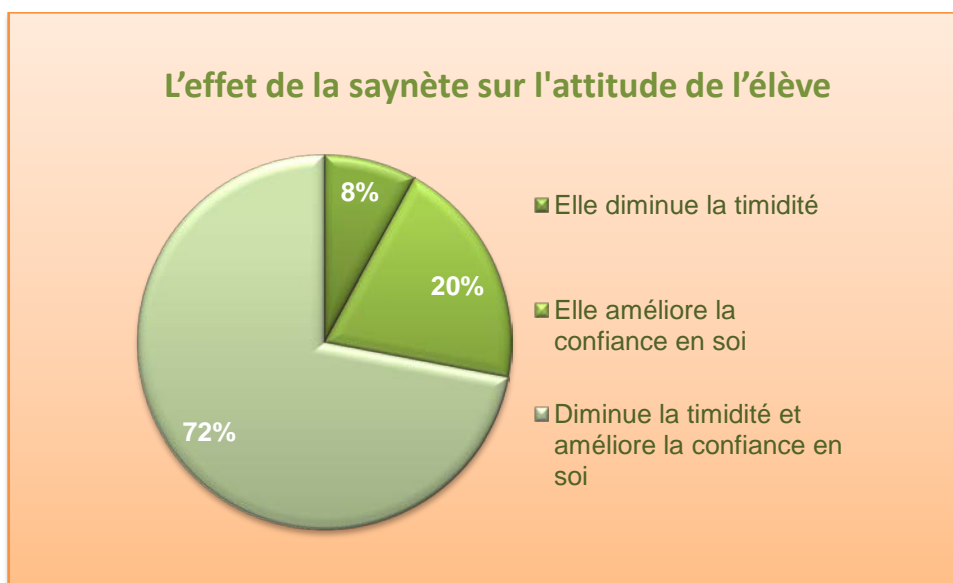
D'après le tableau N°09, nous pouvons dire que 52% des enseignants sont pour les trois propositions, 32% des enseignants sont pour la proposition 1 et 3, alors que 2 enseignants sur 25 soit 08% ont opté pour la troisième proposition. Et seulement 4% des enseignants ont opté pour le premier objectif, de même pour l'objectif (1 et 2).



**j) L'effet de la saynète sur l'attitude de l'élève :**

<b>L'effet de la saynète</b>	<b>nombre</b>	<b>Pourcentage%</b>
Elle diminue la timidité	02	08%
Elle améliore la confiance en soi	05	20%
Diminue la timidité et améliore la confiance en soi	18	72%
<b>Totale</b>	<b>25</b>	<b>100%</b>

**Tableau N° -10-**



**Graphe N° -10-**

A travers le tableau N°10 nous pouvons observer que la grande majorité des enseignants 72%, sont pour les deux propositions (la pratique de la saynète diminue la timidité chez l'élève et améliore la confiance en soi). Alors que 5 enseignants (20%) sont pour la deuxième proposition, et seulement 2 enseignants sur 25 (08%) ont choisi la première réponse.

**k) l'attitude de l'apprenant face à la saynète :**

<b>L'attitude de l'élève</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pourcentage</b>
Motivé	25	100%
démotivé	00	00%
<b>total</b>	<b>25</b>	<b>100%</b>

**Tableau N° -11-**



**Graphe N° -11-**

Tous les enseignants de notre échantillon constatent que leurs élèves sont motivés par la pratique de la saynète : 25 enseignants sur 25 soit 100% affirment que leurs élèves sont attirés par le jeu de la saynète.

### **3.5 L'analyse des données :**

Dans le but d'obtenir une vue réelle sur la pratique de la saynète et son impact sur l'expression orale des élèves nous avons opté pour un questionnaire.

Grace à ce questionnaire, nous avons été, en contact des enseignants du FLE de la 3<sup>ème</sup> année primaire de la ville de Biskra ; ce qui nous a permis de structurer l'état de lieu de la pratique de la saynète comme une activité communicative influençant l'expression orale, par les constatations suivantes :

- Nous avons constaté qu'il existe des difficultés dans l'expression orale des élèves de la 3<sup>ème</sup> année primaire, vu que 96% des enseignants affirment que la participation des élèves en classe est entre faible et moyen, et seulement 04% sont pour fort ce qui nous permet d'avancer qu'il y a des carences dans le processus de l'enseignement /apprentissage de l'orale en FLE, ce qui laisse l'enseignant aussi bien que l'apprenant dans l'incapacité de parvenir aux résultats escomptés , ceci est confirmé par les résultats obtenus dans le questionnaire.

- Comme nous l'avons évoqué dans le premier chapitre de notre travail, les activités communicatives jouent un rôle primordiale dans le processus de l'enseignement de l'expression orale en FLE, c'est ce que nous avons constaté dans la lecture des tableaux de notre questionnaire (88% des enseignants sont pour le renforcement de l'expression orale par les activités communicatives). Afin d'arriver à améliorer ce processus, il serait nécessaire de prendre ces activités communicatives orales en considération.

- La majorité des enseignants de notre corpus, soit 72%, ont témoigné que la saynète est l'activité la plus appropriée pour

l'enseignement/apprentissage de nos petits apprenants en FLE, ce qui nous permettra de dire que, la pratique de la saynète doit être valorisée lors des formations des enseignants de la 3<sup>ème</sup> année primaire, étant donné que la maîtrise de la pratique du jeu de la saynète, n'est pas du ressort de tout enseignant.

- Dans les programmes et les documents d'accompagnement de la 3<sup>ème</sup> année primaire, la saynète n'est pas suffisamment prise en compte, c'est ce que nous ont révélé les résultats obtenus par le questionnaire ; cela nous laisse prétendre que la faible participation des élèves dans les activités de l'expression orale, est due en partie à ce constat ; pour y remédier la saynète doit aspirer à son véritable statut dans les programmes et le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> A. P.

- La pratique du jeu de la saynète favorise l'interaction au sein de la classe du FLE et familiarise l'apprenant avec la langue, ceci est prouvé par un pourcentage élevé des enseignants dans notre questionnaire. Pour plus d'efficacité de cet outil, les thèmes devront être appropriés à l'âge, à l'environnement, et aux capacités des élèves.

- La pratique du jeu de la saynète vise plusieurs objectifs dont : la mémorisation des nouveaux mots en FLE, l'intériorisation des structures syntaxiques, et elle favorise la communication orale, la plus part des enseignants (52%) ont choisi les trois propositions, alors que 32% ont opté pour la première et la troisième proposition, ce qui nous montre qu'il n'est pas aussi facile de parvenir à intérioriser des structures syntaxiques par le jeu de la saynète.

- En ce qui concerne, l'effet de la saynète sur l'attitude de l'élève, 72% des enseignants, nous ont dit que la pratique constante de la saynète améliore la

confiance en soi et diminue la timidité chez l'apprenant, ce qui renforce l'utilité psychopédagogique de la saynète.

La confiance en soi est un sentiment essentiel pour une prise de parole réussie, cet outil donne l'occasion à l'apprenant d'avoir une bonne image de soi, d'être plus rassuré et plus confiant en sa capacité pour prendre la parole devant le public.

- Tous les enseignants (100%) de notre corpus affirment que leurs élèves sont motivés pour le jeu de la saynète en FLE, surtout lorsque cet activité répond aux besoins des petits apprenants, ce qui pourrait à notre avis faciliter l'acquisition de la langue française et conduire à l'amélioration de l'expression orale.

### **3.6 La synthèse :**

A partir de l'analyse de notre questionnaire, nous déduisons que la saynète est une activité plus que nécessaire, pour l'amélioration de l'expression orale en FLE chez les élèves débutants, cette activité donne l'occasion à l'élève de prendre la parole devant un public par le jeu, ce qui permet à l'apprenant d'être plus rassuré et plus confiant en soi. Pour ces raisons, la saynète et tout ce qui la concerne (choix des thèmes, durée, pratique) doit être pris en considération par le processus de l'enseignement /apprentissage du FLE.

Les données que nous ont fournies l'observation et le questionnaire, nous ont permis de vérifier les hypothèse émises au départ et de mettre en évidence l'importance de la pratique de la saynète comme activité communicative orale avec les élèves de la 3<sup>ème</sup> année primaire ;

Ainsi tous les enseignants de notre corpus ont affirmé que cette activité est fort enrichissante.

# CONCLUSION GÉNÉRALE

L'intérêt des recherches actuelles dans le domaine de la didactique du FLE, vise l'amélioration du processus de l'enseignement/apprentissage à travers les modifications effectuées par les pédagogues et les didacticiens sur les méthodes et les théories. Ce processus occupe une place primordiale dans les sociétés car les bases d'une société développée reposent sur la réussite de l'école.

Ce constat nous a poussés à réfléchir sur l'état de lieu de l'expression orale dans l'école primaire Algérienne, vu que la maîtrise de l'orale est un atout majeur qui assure le bon déroulement de la scolarité et l'intégration sociale de l'enfant ; pour y arriver, il était plus que nécessaire d'intégrer les activités communicatives orales, c'est pour cette raison que nous avons essayé de contourner le travail qui consiste en : la pratique du jeu de la saynète comme activité communicative et son impact sur l'expression orale des élèves de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

Pour avoir une vision plus ou moins claire de la notion précitée, nous avons procédé de la manière suivante : partager notre travail en deux grandes parties, une partie réservée au cadre théorique, elle s'articule, en premier lieu sur, l'état réel de l'expression orale en Algérie, ainsi nous avons pu découvrir son importance non seulement dans le contexte scolaire mais aussi dans la vie quotidienne de l'individu. Nous avons pu déduire aussi, qu'il existe des carences dans ce processus, auxquelles on peut remédier par le recours aux activités communicatives orales et particulièrement par la pratique constante du jeu de la saynète.

En deuxième lieu sur la partie consacrée à l'étude théorique de la saynète comme activité d'adaptation langagière en FLE, nous avons pu dégager que la saynète est l'activité la plus appropriée pour un enseignement efficace de l'oral pour les débutants, la pratique de la saynète



favorise l'interaction orale au sein de la classe et familiarise l'élève avec la langue française.

La deuxième partie réservée au cadre pratique nous a permis d'observer sur terrain les éléments cités dans la partie théorique ; c'est une expérience qui nous a donné l'occasion d'apprécier l'efficacité de la saynète au sein des classes de la 3<sup>ème</sup> A.P, tout en faisant appel à deux outils, d'abord l'observation ensuite le questionnaire.

De ce fait, il nous a semblé également intéressant de mettre en évidence l'enjeu de la saynète. Cette activité n'est pas une simple variation dans les méthodes de l'enseignement du FLE pour approfondir un contenu référentiel, c'est plutôt une expérience enrichissante aussi bien langagièrement que psychologiquement pour un débutant, c'est également un moyen proposé en vue d'améliorer diverses compétences des savoir être et des savoir faire, il est donc du devoir de tous les concernés ( le ministère, les inspecteurs, les conseillers pédagogique, l'école...etc.) de se pencher sur l'état réel de cette activité, afin d'en faire un outil beaucoup plus performant .

Il serait donc avantageux d'intégrer la technologie dans le processus de l'enseignement/apprentissage de l'expression orale (la pratique de saynète), nous citerons à titre d'exemple, les CD, le data-Shaw, l'enregistrement. C'est une réflexion qui pourrait être révisée.

# Références bibliographiques

## Ouvrages :

- 1-AIT Dahman. K, *Enseignement/apprentissage des langues en Algérie entre représentations identitaires et enjeux de la mondialisation*, Synergies, Alger, 2007.
- 2-BESSE. Henri et all, *Pratique de la classe audio-visuelle au niveau 1*, Credif, Paris, 1975.
- 3-BOURDIEU. Pierre, *L'économie des échanges verbaux*, Fayard, 1982.
- 4-BELABBESZ. Nabi Azzedine, *Guide pédagogique : à l'intention des enseignants de la langue française de l'école fondamentale*, Alger, 1999.
- 5-CLAUDINE, Garcia-Debanc et SYLVIE. Plane, *Comment enseigner l'oral à l'école primaire*, Hatier, Paris ,2004.
- 6-CLAIRE. Martinot, *Techniques d'expression écrite et orale TEEO*, Hibr, Alger/Beni Messous, 2008.
- 7-COLETTE. Bizouard, *Invitation à l'expression orale*, Chronique Social, 6<sup>ème</sup> édition, Lyon, 1996.
- 8-DUPONT. Pol, *Faire des enseignants*, 1<sup>ère</sup> Ed, Boeck, Belgique, 2002.
- 9-MARTINEZ. Pierre, *la didactique des langes étrangers*, NUF, France ,2004.
- 10- MIREILLE. Blanc-Rauotto, *Stratégies d'enseignement*, Marseille, Ellipses, 1998.
- 11-M.Boussena, *Le système éducatif en Algérie : les enjeux du changement*, Ed : OPU, Alger, 1986.
- 12-PASCAL et Xavier Papillon, *traité de stratégie à l'usage des enseignants*, Chronique social, Lyon, Janvier, 1999.
- 13-TOUNSI M, et all – I.E.E.F, *Guide pédagogique, Manuel Scolaire de FRANÇAIS 3°A.P*, 2008/2009.

14- ZAIBEK, H. *l'enseignement du français langue étrangère en 3<sup>ème</sup> AP, INFPE, Algérie, 1995.*

### **Dictionnaires :**

- 1-*Dictionnaire de Français*, Larousse-BORDAS, France, juillet 1997
- 2- CUQ, Jean Pierre, *Dictionnaire de didactique du français*, langue étrangère et seconde, CLE International, Paris, 2003.
- 3- GALISSON, Robert et COSTE, Daniel, *Dictionnaire des langues*, Hachette, France, 1976.
- 4- Michel, Pougéoise, *Dictionnaire didactique de la langue française*, Armand Colin/Masson, Paris, 1996
- 5-O, Caldéron, *Dictionnaire de français*, Larousse-Borddas, France, Juillet, 1997.

### **Mémoires :**

- 1-AHMED, Medghri, *Le rôle de l'apprentissage de l'oral dans la remédiation des difficultés de l'écrit*, thèse en lettres française, Mémoire de fin de formation En vue de l'obtention du M.E.P, Institut De Formation Et De Perfectionnement Des Maitres-Saida.
- 2- BERKANE M, *L'enseignement du français en Algérie : Analyse d'une pratique en 3<sup>ème</sup> AP*, thèse de magistère, français, didactique, Université. Mentouri Constantine, 2011 / 2012.
- 3- NILI, Nassima, *Les difficultés de l'oral en FLE*, Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de mastère en D.L.C, université MOHAMED KHIDER, Biskra 2010/2011.

### **Articles et revues :**

- 1 -CHNEUWLY B. & DOLZ J, Les genres scolaires, *Des pratiques langagières aux objets d'enseignement*, In Repères, n° 15, Pratiques langagières et enseignement du français à l'école, Paris, INRP, 1997.

2- NONNON Élisabeth, *L'enseignement de l'oral et les interactions verbales en classe : champs de référence et problématiques*, Aperçu des ressources en langue française », *Revue Française de Pédagogie*, n°129,1999

3-GARCIA-DEBANC C. & DELCAMBRE I., *Enseigner l'oral : REPÈRES*, n°24/25, MAURY, Millau, 2001-2002.

4-PIETRO J.-F. (DE) & WIRTHNER M, *Oral et écrit dans les représentations des enseignants et dans les pratiques quotidiennes de la classe de français*, In TRANEL, 25, 1996.

### Web Graphie:

1-<http://Fr.wikipedia.org/wiki/apprentissage>

2-<http://www.crdp-montpellier.fr/ressources/memoires/consultation/recherche.asp>

3-[www.scuolastudisuperiori.unimc.it/la..g/i..cv](http://www.scuolastudisuperiori.unimc.it/la..g/i..cv),

4-, <http://www.edukeo.net/theatre-sketches-a03295379.htm>

5- [http://www.Ib.refer.org/fle/cours/cours1\\_CO/exp\\_or/dossier](http://www.Ib.refer.org/fle/cours/cours1_CO/exp_or/dossier)

6- [www.ac-rennes.fr/pédagogie/hist\\_geo/.../ORAL/DEFINITION.htm](http://www.ac-rennes.fr/pédagogie/hist_geo/.../ORAL/DEFINITION.htm)

7- [www.ac-rennes.fr/pédagogie/hist\\_geo/.../oral/definition.htm](http://www.ac-rennes.fr/pédagogie/hist_geo/.../oral/definition.htm)

### Tableau des planches

Planches	références
-Planches n°01	- MINA M'Hamsadji-Tounsi et all, Le nouveau manuel scolaire de la 3 <sup>ème</sup> année primaire, Mon premier livre de français, ONPS, 16 juillet 2008.
-Planche N°02	-les documents d'accompagnements de la 3 <sup>ème</sup> année primaire.

# ANNEXE

## Questionnaire destiné aux enseignants de la 3<sup>ème</sup> année primaire en Français langue étrangère (FLE)

Dans le cadre de l'élaboration d'un travail de recherche de fin d'étude, Master, intitulé : « la saynète comme outil facilitateur de l'expression orale en FLE » sous la problématique : « La mise en œuvre de la saynète au sein d'une classe de français langue étrangère, facilitera-t-elle l'accès des apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire à une expression orale ? », nous vous prions de répondre à ces questions en cochant la ou les cases qui vous conviennent.

\***Sexe** : féminin  masculin

\* **Depuis quand enseignez vous ?** : .....ans

1- Dans les activités de l'expression orale la participation des élèves est-elle ? :

Forte  moyenne  faible

2-Selon vous, les activités communicatives orales renforcent-t-elles l'expression orale des élèves de la 3<sup>ème</sup> A P ? :

Beaucoup  Un peu  Pas du tout

3-Parmi les activités communicatives orales proposées par le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> A P, quelle est l'activité la plus appropriée pour le développement d'une compétence communicative ? :

La saynète  La comptine  Ou autre : .....

Justifier : .....

.....

.....

4- Dans les programmes et les documents d'accompagnement de la 3<sup>ème</sup> année primaire, pensez-vous que la saynète soit suffisamment prise en compte ? :

Oui  Non

Justifier : .....

.....

5- L'interaction orale favorisée par la pratique de la saynète au sein de votre classe est-elle ? :

Considérable  Pas considérable

6-La familiarisation de l'apprenant avec la langue à travers le jeu de la saynète est elle ? :

Forte  moyenne  faible

7- Pour quel objectif utilisez-vous la saynète, dans les activités de la production orale ? (choisir une ou plusieurs réponses) :

Pour mémoriser de nouveaux mots en FLE

Pour intérioriser des structures syntaxiques

Pour favoriser la communication orale

8- Quel serait l'effet de cet outil sur l'attitude de l'élève? (choisir une ou plusieurs réponses) :

Diminue la timidité

Améliore la confiance en soi

Ou

autre :.....  
.....  
.....

9- Quel est l'attitude de l'élève face à cet outil ? :

Motivé  Démotivé

10- Avez-vous des propositions concernant la saynète et son rapport avec l'expression orale dans l'enseignement de la langue française ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Nos sincères remerciements**